

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 92

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 92 Bern, Donnerstag 22. April 1954

72. Jahrgang — 72^{me} année

Berne, jeudi 22 avril 1954 **N° 92**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 28 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die ainspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 28 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Antlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 150458-150487.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Konvertierbare D-Mark-Konten und Sperrmarkguthaben. — Comptes en deutsche marks (DM) convertibles et avoirs bloqués en deutsche marks.
France: Réglementation du commerce de la porcelaine.
Griechenland: Einfuhrbestimmungen. — Grèce: Dispositions relatives à l'importation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 20 Inhaberaktien der Maschinen-Aktien-Gesellschaft, in Bern, Nrn. 423, 441/445 und 854/867, von nominell je Fr. 1000, samt den zugehörigen Coupons Nrn. 10—20, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 13. April 1954.

(224^b)

Der Gerichtspräsident III: Hilfliker.

Vermisst wird:

1. Schuldbrief vom 8. Dezember 1914, Belege I/398 im Betrage von Fr. 2000 zugunsten von Steiner Ida, Landshut, Utzenstorf, haftend im I. Rang auf Utzenstorf-Grundbuchblatt Nr. 1013 der Frau Wwe. Hermine Käsermann-Röthlisberger, Bätterkinden.

2. Schuldbrief vom 14. November 1930, Belege I/3023 im Betrage von Fr. 1000 zugunsten der nämlichen, haftend im II. Rang auf Utzenstorf-Grundbuchblatt Nr. 1013 der Frau Wwe. Hermine Käsermann-Röthlisberger, Bätterkinden.

Der unbekannte Titelinhaber wird ersucht, die Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Ausschreibung beim Richteramt Frau brunnen vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden.

(234^b)

F r a u b r u n n e n, den 21. April 1954.

Der Gerichtspräsident:
Leuenberger.

Es wird vermisst: Namen-Schuldbrief vom 6. Oktober 1932 von Fr. 3000, haftend auf G.B. Seon Nr. 19 und 1532, lautend auf die Hypothekarbank Lenzburg als Gläubigerin und Gastpar-Fehlmann Heinrich, in Seon, als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Werttitels wird hiermit aufgefordert, denselben bis 25. April 1955 dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt würde.

(235^b)

L e n z b u r g, den 22. April 1954.

Das Bezirksgericht.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 3 Inhabereobligationen zu Fr. 1000 der Zürcher Kantonbank, Nrn. 174085—174087, fällig am 28. Februar 1954, je mit Coupon per 20. November 1953.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

(45^b)

Zürich, den 22. Dezember 1953.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Le président du Tribunal du district d'Aigle somme tout détenteur inconnu de produire au Greffe du tribunal, à Aigle, dans un délai échéant le 23 octobre 1954, l'obligation au porteur N° 707, du capital de 6000 fr., échue le 31 décembre 1953, de la Caisse de Crédit Mutuel d'Ollon, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(232^a)

Aigle, le 9 avril 1954.

Le président du tribunal:
B. de Haller.

Le président du Tribunal du district d'Aigle somme tout détenteur inconnu de produire au Greffe du tribunal, à Aigle, dans un délai échéant le 23 avril 1955, l'obligation hypothécaire du 23 juillet 1908 souscrite par Augustin-Longinus-Robert fils d'Antoine Clausen, à Noville, en faveur d'Aloïs Dänzer, à Renens, inscrite au registre foncier du district d'Aigle le 29 juillet 1908 sous N° 33951, titre grevant en deuxième rang les immeubles articles 65 (2 fois), 964, plan folios 1 et 41, numéros 228, 229 et 10 du cadastre de la commune de Noville, dont l'estimation fiscale est de 2220 fr., faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(233^a)

Aigle, le 9 avril 1954.

Le président du tribunal:
B. de Haller.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

26. März 1954. Treuhandbureau usw.

Campanini & Co., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1954, Seite 154), Betrieb eines Treuhandbureaus usw. Der Kommanditär Carlo Collet ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Charles Morel-Bélaz, von Corcelles-Cormondrèche (Neuenburg), in Neuenburg.

14. April 1954.

Vito Immobilien A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. April 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Ueberbauung von Grundstücken, den Umbau, den An- und den Verkauf von Liegenschaften für eigene und fremde Rechnung, die Verwaltung und die Vermietung von Liegenschaften, die Beteiligung an verwandten Unternehmungen und die Tätigkeit aller in den Bereich der Immobilien-Branche fallenden Rechtsgeschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Mitglieder sind mit Einzelunterschrift Dr. Karl Bodenmüller, von und in Winterthur, Präsident, und Robert Weber, von Wetzikon (Zürich), in Winterthur. Geschäftsdomizil: Talacker 35, in Zürich 1.

15. April 1954. Maschinen usw.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1954, Seite 710), Maschinenfabriken usw. Zum Direktor ist ernannt worden Prof. Eberhard Schmidt, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht (Zürich); er führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes in Winterthur. Die Prokuren von Dr. Walter Traupel, Gottlieb Hintermann, Charles R. Schöni und Samuel Semadeni sind erloschen.

15. April 1954. Kohlen usw.

Gustav Heitz, in Urdorf (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1952, Seite 3082), Kohlen- und Brennholzhandel usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 18. November 1953 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 18. März 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

15. April 1954.

Möbel Saier A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1953, Seite 1407), Occasionsmöbel. Edith Gruber hat infolge Verheiratung den Familiennamen Saier und das Bürgerrecht von Kleinlützel (Solothurn) erhalten; sie führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift.

15. April 1954.

Wollgarn-Aktien-Gesellschaft (Fils de Laine Société Anonyme) (Società Anonima Filati di Lana) (Wool Yarn Company Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1948, Seite 3422). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Ulrich Albers, von und in Meilen.

15. April 1954. Pharmazeutische Produkte, Tee, Fernseh- und Radioapparate.

Dr. H. F. Schait, in Zürich (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1952, Seite 204). Geschäftsbereich: Grosshandel mit pharmazeutischen Spezialitäten und Schwarztee; Import von Fernseh- und Radioapparaten sowie deren Bestandteilen. Neues Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 31.

15. April 1954. Maschinen, Apparate usw.

Conrad Sigg A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 239 vom 14. Oktober 1953, Seite 2451), Maschinen und Apparate usw. Dr. Harry Haegler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. April 1954. Elektrische Installationen.

Wilhelm Rehm, in Meilen (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1934, Seite 1278), elektrische Installationen. Neues Geschäftsdomizil: Seestrasse 503.

15. April 1954. Haushaltneuheiten.

W. Blatter, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Blatter, von Reckingen (Wallis), in Zürich 11. Handel mit Haushaltneuheiten. Ueberlandstrasse 26.

15. April 1954. Heizungen usw.

Ettore Lana, in Schwerzenbach. Inhaber dieser Firma ist Ettore Lana, von Lottigna (Tessin), in Zürich 10. Erstellung von Heizungen und sanitären Anlagen, Bauschlosserei. Im Kimli.

15. April 1954. Zimmerei, Schreinerei.
Herrmann Leemann, in Dielsdorf (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1933, Seite 1273), mechanische Zimmerei und Schreinerei usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Einstellung des Geschäftsbetriebes erloschen.

15. April 1954.
Conrad Sigg, Maschinenbau, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1946, Seite 99), Maschinen und Apparate. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. April 1954. Lederwaren usw.
Peter Stauffacher, in Männedorf (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1952, Seite 490), Lederwaren usw. Der Firmainhaber sowie die Prokuristen Margrit Stauffacher geb. Graf und Albert Merk-Stauffacher wohnen in Männedorf.

15. April 1954.
Georges Gloor, Mineralöle und Fette en gros, in Zürich (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1950, Seite 685). Der Firmainhaber wohnt in Zürich 10. Neues Geschäftsdomizil: Escherweg 4.

15. April 1954.
Eugen Ringger, Mineralwasser, in Zürich (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1946, Seite 2033). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

15. April 1954. Mineralwasser, Wein, Bier usw.
Peter Steiert, in Zürich (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1953, Seite 553), Holz- und Kohlenhandlung usw. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Engros- und Kleinhandel mit Mineralwasser, Weinen und Spirituosen; Bierdepot, Autotransporte. Neues Geschäftsdomizil: Bäckerstrasse 167.

15. April 1954. Herrenwäsche usw.
Franz Berta Keller-Büchi, z. Hegnereck, in Winterthur (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1950, Seite 2970), Herrenwäsche usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

15. April 1954.
Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft (Comptabilité Ruf Société Anonyme) (Contabilità Ruf Società Anonima) (Ruf-Bookkeeping Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1951, Seite 3210). Herstellung und Vertrieb sämtlicher zur Ruf-Buchhaltung gehörenden Einrichtungen usw. Paul Hegnauer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen gewählt worden Adele Hegnauer geb. Walsler, von Basel, in Küsnacht (Zürich). Heinrich Weilenmann (bisher Vizedirektor) ist nun Direktor; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien ist für das Gesamtunternehmen erteilt an Emil Gassmann, von Dagmersellen, in Zürich, und an Albert Isler, von Wallisellen und Gossau (Zürich), in Bertschikon, Gemeinde Gossau (Zürich).

15. April 1954. Chemisch-pharmazeutische Produkte.
Continental Pharma AG., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1954, Seite 230). Abschluss von Handelsgeschäften der chemisch-pharmazeutischen Branche usw. Die Unterschrift von Wilhelm Maag ist erloschen. Einzelunterschrift erteilt an Eugen Hecht, Mitglied des Verwaltungsrates. Einzelprokura wurde erteilt an Thomas Hecht, kanadischer Staatsangehöriger, in Montreal. Neues Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 43, in Zürich 2.

15. April 1954.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Wila, in Wila (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1949, Seite 2990). Martin Beeler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Schoch (bisher Vizepräsident) ist nun Präsident des Vorstandes. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Alfred Waldvogel, von Buch am Irchel (Zürich), in Wila (Zürich). Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

15. April 1954. Verpackungsmaterialien.
Arnold Wipf A.G., Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. April 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Verpackungsmaterialien aller Art, insbesondere Beuteln, sowie die Ausführung aller damit im Zusammenhang stehenden Arbeiten der graphischen und papierverarbeitenden Branche. Die Gesellschaft ist berechtigt, verwandte Geschäftszweige einzuführen, sich an Unternehmen ähnlicher Art zu beteiligen und zur Erreichung des Geschäftszweckes Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000. Es zerfällt in 200 Namcnaktien zu Fr. 5000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Ulrich Campell, von Ardez (Graubünden), in Zürich, als Präsident, sowie Arnold Wipf, von Stäfa, in Zürich, als Delegierter. Die Genannten und der zum Direktor ernannte Werner Th. Brunner, von Sulzingen (Solothurn), in Zürich, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Stampfenstrasse 85, in Zürich 6.

15. April 1954. Technische Lizenzen usw.
Contechna A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. April 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwertung von Lizenzen und die Tätigkeit von Export-, Import- und Handelsgeschäften, alles vornehmlich auf technischem Gebiet. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000. Es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 60 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Mitglieder sind mit Einzelunterschrift: Dr. Ernst W. Imfeld, von Lungern (Obwalden), in Zürich, als Präsident, sowie René Gessler, von Zurzach, in Zürich, und Adolf Eisele, von und in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Splügenstrasse 10, in Zürich 2.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

15. April 1954. Garne, Unterkleider usw.
Steiner & Co., vormals J. R. Steiner, in Langenthal, Spezialgeschäft für Baumwoll- und Wollgarne, Unterkleider, Strümpfe und Socken, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1950, Seite 254). Die Kommanditistin Margrit Steiner-Bärfuss ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen. Neu tritt als Kommanditist mit einer Kommandite von Fr. 4000 in die Gesellschaft ein Robert Steiner, von Thunstetten, in Zürich 8.

Bureau Biel

14. April 1954. Spezereien, Milch.
H. Müller, in Biel, Spezerei- und Milchhandlung (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1914, Seite 1878). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. April 1954.

Vereinigte Drahtwerke A.G. (Tréfileries réunies S.A.) (Trafflerie Riunite S.A.), in Biel (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1952, Seite 1911). Die an Paul Rubin erteilte Prokura ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an: Frédéric Sandmeier, von Seengen und Le Locle, in Biel; Hans Menzel, von Duggingen, in Zürich, und Hans Grosjean, von Plagne, in Biel. Sie zeichnen zu zweien.

Bureau de Courtelary

15 avril 1954. Bâtiments, travaux publics, etc.
Monti & Co. S.A., à Tramelan, entreprise générale de bâtiments, de travaux publics, de pierre artificielle, de carrelages et de revêtements, exploitation d'une carrière (FOSC. du 15 septembre 1953, N° 214, page 2202). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 avril 1954, la société a modifié ses statuts. La société a pour but l'entreprise générale de bâtiments, de travaux publics, de pierre artificielle, de carrelages et de revêtements, ainsi que l'exploitation d'une carrière et le transport. Les statuts ont été modifiés sur d'autres points non soumis à la publication.

15 avril 1954. Epicerie, mercerie, etc.
Maurice Schrack, à Villeret, épicerie, mercerie, quincaillerie et vins (FOSC. du 16 mars 1954, N° 62, page 691). Le titulaire de la raison est séparé de biens de Suzanne Schrack née Vuilleumier.

Bureau de Delémont

Rectification.
Caisse de crédit mutuel de Montsevelier, à Montsevelier, société coopérative. Dates des dernières publications: FOSC. du 7 juin 1948, N° 130, page 1584, et FOSC. du 13 avril 1954, N° 86, page 954.

Bureau Trachselwald

15. April 1954. Seilerwaren, Lebensmittel.
Ernst Schaffroth, in Rüegsaachachen, Gemeinde Rüegsau, Handel mit Seilerwaren und ähnlichen Produkten, Lebensmittelgeschäft (SHAB. Nr. 113 vom 15. Mai 1936, Seite 1187). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. April 1954. Konfiserie, Patisserie, Kolonialwaren.
Max Graber, in Rüegsaachachen, Gemeinde Rüegsau. Inhaber der Firma ist Max Graber, von Bottenwil (Aargau), in Rüegsaachachen, Gemeinde Rüegsau. Herstellung und Verkauf von Konfiserie und Patisserie sowie Verkauf von Kolonialwaren aller Art.

Luzern — Lucerne — Lucerna

10. April 1954. Garage.
Burkhardt & Co., in Sursee, Garage und Autohandel (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1946, Seite 1556). Diese Kollektivgesellschaft hat sich in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Arthur Burkhardt und Anna Burkhardt geb. Schwar. Kommanditär mit einer Sacheinlage von Fr. 6000, bestehend in Maschinen und Werkzeugen, ist der bisherige Kollektivgesellschafter Oskar Burkhardt; er führt nun Einzelprokura.

15. April 1954. Chemisch-technische, kosmetische Produkte.
Labor «BEGI», Dr. P. Giger & J. Beck, in Wolhusen, chemisch-technische und kosmetische Produkte (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1953, Seite 2916). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Julius Beck aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kommanditgesellschaft «Dr. P. Giger & Co.», in Wolhusen.

15. April 1954. Chemisch-technische, kosmetische Produkte.
Dr. P. Giger & Co., in Wolhusen. Unter dieser Bezeichnung bildeten Dr. Paul Giger, von Niedergösgen, in Wolhusen, und Beda Giger, von und in Niedergösgen, eine Kommanditgesellschaft, die am 31. März 1954 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Labor «BEGI», Dr. P. Giger & J. Beck, in Wolhusen, übernommen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Dr. Paul Giger und Kommanditär mit dem Barbetrag von Fr. 5000 ist Beda Giger. An den Kommanditär Beda Giger ist Einzelprokura erteilt. Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten.

15. April 1954. Glas, Porzellan usw.
Rud. Meyer Sühne & Co., in Luzern, Kommanditgesellschaft, Glas, Porzellan usw. (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1932, Seite 169). Am 27. März 1954 hat das Amtsgericht von Luzern-Stadt den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung genehmigt. Die Firma lautet nun **Rud. Meyer Sühne & Co. in Nachlassliq.** Zum Liquidator wurde ernannt Louis Bannwart, von Littau und Luzern, in Luzern; er führt Einzelunterschrift. Die Unterschriften der beiden Komplementäre Fritz Rudolf Meyer und Ernst Meyer sind erloschen. Neue Adresse: Weggigasse 29, «Werchlaube» (beim Liquidator).

15. April 1954. Papierwaren.
Walter Portmann, in Luzern, in Konkurs, Papierwaren en gros (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1952, Seite 1179). Der über diese Firma erkannte Konkurs wurde am 13. April 1954 als geschlossen erklärt; die Firma wird daher von Amtes wegen gestrichen.

15. April 1954.
Reisebüro Flora A.G. (Flora Travel Service Inc.) (Flora S.A. Burcan de Voyages) in Luzern (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1952, Seite 684). Neue Geschäftsadresse: Pilatusstrasse 6.

15. April 1954. Kühler usw.
Resa A.G., in Luzern, Fabrikation und Vertrieb von Auto- und sonstigen Kühlern usw. (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1952, Seite 483). Das Verwaltungsratsmitglied Josef Stutz ist zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Die übrigen 2 Mitglieder des Verwaltungsrates, Karl Egli, Präsident und Geschäftsführer, und Mitglied Alfred Roos führen nun Einzelunterschrift.

Uri — Uri — Uri

17. April 1954. Weinhandel, Hotel.
Richard de Moliner, in Sisikon (SHAB. Nr. 227 vom 26. September 1939, Seite 1989), Weinhandlung und Betrieb des Hotels «Eden». Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven per 15. April 1954 gehen auf die Einzelfirma «Frau Richard de Moliner», in Sisikon, über.

17. April 1954. Weinhandel, Restaurant, Geflügelarm.
Frau Richard de Moliner, in Sisikon. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Maria De Moliner-Tonazzi, von Ingenbohl, in Sisikon. Die Einzelfirma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Richard de Moliner» per 15. April 1954. An Richard De Moliner, von Italien, in Sisikon, wurde Einzelprokura erteilt. Weinhandlung, Betrieb des Hotels «Eden» mit Restaurant, Betrieb einer Geflügelarm.

Schwyz — Schwytz — Svitto

15. April 1954. Bäckerei, Wirtschaft.
Leopold Rickenbach, in Arth, Bäckerei, Konditorei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1931, Seite 2771). Die Firma ist wegen Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. April 1954. Buchdruckerei, Verlag.
Wwe. Caspar Triner und Sohn, in Schwyz, Buchdruckerei und Verlag des «Bote der Urschweiz», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1946, Seite 1815). Die Gesellschafterin Josefine Triner-Immoos ist am 1. Oktober 1953 aus der Gesellschaft ausgeschieden; die Gesellschaft ist aufgelöst und die Firma erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hugo Triner, von und in Schwyz, als Einzelkaufmann, unter der Firma Hugo Triner fortgesetzt. Buchdruckerei und Verlag des «Bote der Urschweiz», Verlagsgeschäft.

15. April 1954. Neuheiten.
Ernst Hess, bisher in Freienbach, Neuheiten aller Art (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1948, Seite 1941). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1954, Seite 891) von Amtes wegen gelöst.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

15. avril 1954. Alimentation, vins.
Marie Cotting, à Bulle, alimentation générale, débit de vins (FOSC. du 17 février 1953, N° 38, page 378). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

15. avril 1954. Gypserie, peinture.
Jean Trezzini, fils, à Bulle, gypserie, peinture (FOSC. du 31 décembre 1932, N° 307, page 3098). La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

15. avril 1954. Alimentation, boissons, etc.
J. Grossenbach-Trezzini, à Bulle. Le chef de la raison est Jean Grossenbach, époux séparé de biens de Olga née Trezzini, de Hasle près Berthoud, à Bulle. Alimentation générale, boissons avec et sans alcool, bière, produits diététiques, primeurs. Place du Cheval-Blanc.

15. avril 1954. Café.
Mareel Liard-Grandjean, à Bulle. Le chef de la raison est Mareel Liard, fils d'Ulrich, de Avry-dt-Pont, à Bulle. Exploitation du Café du Midi. Place des Alpes.

Bureau de Fribourg

16. avril 1954. Epicerie, mercerie.
Gérard Roulin, à Ponthaux, épicerie, mercerie (FOSC. du 3 juin 1930, N° 127, page 1173). La raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ du titulaire.

16. avril 1954.
Fibres Société Anonyme Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 6 novembre 1950, N° 260, page 2847). Mario Bianchi, de Rütli (Zurich), à Fribourg; Hans Niederberger, de Wolfenschiessen (Nidwalden), à Fribourg; Alphonse Theurillat, de St-Brais (Bern), à Fribourg; ont été nommés fondateurs de pouvoir avec signature sociale à deux avec un membre du conseil d'administration ou le directeur. Le siège est transféré: route de la Pisciculture 30.

16. avril 1954. Produits de constructions, produits chimiques.
Prodo S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 9 avril 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de produits de construction et de produits chimiques de tous genres. La société peut s'occuper de toutes opérations industrielles, commerciales, financières ou immobilières s'y rapportant. Le capital social est de 70 000 fr., divisé en 70 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un à sept membres, actuellement de Gustave Roulin, de Forel (Fribourg), à Estavayer-le-Lac, président; Lucien Nussbaumer, de Fribourg et Oberägeri (Zoug), à Fribourg, secrétaire; François Wuilleret, de Fribourg et Romont (Fribourg), à Fribourg. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Bureaux: avenue de Tivoli 4.

Bureau Murten (Bezirk See)

12. avril 1954. Garage, tracteurs.
P. Dubied, Garage du Vully, à Praz, commune de Bas-Vully. Le chef de la maison est Paul Dubied, fils de Samuel, de Boveresse (Neuchâtel), à Praz, commune de Bas-Vully. Garage et réparations des auto-tracteurs.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

17. April 1954.
Minoteries de Flamatt S.A. (Mühlenaktiengesellschaft Flamatt), in Flamatt, Gemeinde Wünnewil (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1947, Seite 2490). Die Firma hat an der Generalversammlung vom 1. April 1954 die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Minoteries de Flamatt S.A. (Mühlen A.G., Flamatt). Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und Betrieb von Handmühlmehlen und Kraftfutterwerken sowie den Handel mit Mehl und Futterartikeln. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital von Fr. 400 000 ist nun eingeteilt in 1600 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 250. Nebst dem Schweizerischen Handelsamtsblatt ist das «Amtsblatt des Kantons Freiburg» («Feuille Officielle du Canton de Fribourg») als weiteres Publikationsorgan bezeichnet. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Friedrich Werner Röllin, von Walehwil und Luzern, in Zürich, und Paul Siegenthaler, von Trub, in Aarburg. Zeichnungsberechtigt sind wie bisher: Jakob Schneider, Präsident; Raul Maurice Naef, Vizepräsident; Gottfried Lanzrein, Beisitzer, und Fritz Lehner, Prokurist, je kollektiv zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

15. April 1954.
Frau Schüpbach's Textil- & Strickwarenversand, in Bibern (SHAB. Nr. 258 vom 5. November 1953, Seite 2655). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

Bureau Grenchen-Bettlach

13. April 1954. Restaurant.
W. Gafner, bisher in Bern (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1953, Seite 1767). Die Firma hat den Sitz nach Grenchen verlegt. Inhaber ist Walter Gafner, von Beatenberg, nun in Grenchen. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Schwyzerhüsi». Kirchstrasse 50.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. April 1954. Wirtschaft.
Albert Stieger, bisher in Ascogna, Albergo pensione «Riposo» (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1950, Seite 2115). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Basel verlegt. Inhaber ist Albert Stieger, österreichischer Staatsangehöriger, in Basel, Wirtschaftsbetrieb. Güterstrasse 276.

15. April 1954. Waren aller Art.
F. Brack, in Basel, Import und Export von Waren aller Art (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1946, Seite 2623). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. April 1954.
Rosental-Drogerie P. Krucker, in Basel (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1951, Seite 2354). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. April 1954. Edelmetalle.
F. Alweis, in Basel, Handel mit Edelmetallen (SHAB. Nr. 185 vom 13. August 1953, Seite 1963). Der Inhaber heisst infolge Namensänderung Fabian San-Sperber. Die Firma wird geändert in F. San.

15. April 1954. Antriebsorgane usw.
Habasit-Werk A.G. (Usine Habasit S.A.), in Basel, Fabrikation von und Handel mit Antriebsorganen und verwandten Erzeugnissen, Rohstoffen usw. (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1951, Seite 649). Zum Direktor und Delegierten des Verwaltungsrates wurde ernannt der bisherige Geschäftsführer Fernand Habegger, nun wohnhaft in Münchenstein. Er führt Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Alfred Dippold, deutschen Staatsangehörigen, und Marcel Habegger, von Trub, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Peter Renfer wohnt nun in Riehen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

7. April 1954.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, bisher in Neuchâtel (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1946, Seite 2347). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Juli 1953 wurde die Firma abgeändert in: Clause (Suisse) S.A. pour la culture des graines d'élite (Clause [Suisse] A.G. für Elite Samen zucht) (Clause [Suisse] per la selezione et la coltivazione di sementi), und der Sitz der Gesellschaft nach Münchenstein verlegt. Die ursprünglichen Statuten vom 15. Juli 1946 sind am 27. Juli 1953 dementsprechend abgeändert worden. Zweck der Gesellschaft ist: a) Selektion, Zucht, Kauf und Verkauf, Import und Export, in der Schweiz und im Ausland, von Gemüsesamen, Feld- und Grassamen, Blumensamen und Zwiebeln sowie Sämereien aller Art; b) Errichtung, Erwerb und Betrieb von Samenzüchtereien oder Handelsgeschäften, Handel mit sämtlichen landwirtschaftlichen Produkten, Miete und Betrieb von Immobilien sowie Beteiligung an landwirtschaftlichen oder industriellen Unternehmungen, die sich mit den umschriebenen Zwecken vereinbaren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000 und ist in 100 Stammaktien Serie A von Fr. 1000 und 200 Vorzugsaktien Serie B von Fr. 1000 eingeteilt, alle auf den Namen lautend. Die Vorzugsaktien gewähren Anspruch auf Reingewinn und Liquidationserlös. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Jean-Pierre de Montmolin, von und in Neuenburg, Präsident; Jacques Jeantet-Clause, französischer Staatsangehöriger, in Brétigny sur Orge (Frankreich), Vizepräsident; Carl Ott, von und in Neuenburg, Aktuar; Jakob Heuberger, von Rickenbach bei Wil (Thurgau) und Wilen bei Wil (Thurgau), in Basel, Delegierter; François Ninnin, französischer Staatsangehöriger, in Brétigny sur Orge (Frankreich), Mitglied; alle mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Reinacherstrasse 16, Neuwelt.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

15. April 1954. Weberei.
Schläpfer & Co., in Teufen, Feinweberei und Plattstichweberei (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1950, Seite 1496). Aus dieser Kollektivgesellschaft sind die Gesellschafterinnen Witwe Emma Laura Schläpfer-Rothmund, Helen Emmy Larese-Schläpfer und Erika Hertel-Schläpfer ausgeschieden. Zwischen Wilhelm Arnold Schläpfer und Walter Rudolf Schläpfer wird die Gesellschaft fortgesetzt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. April 1954. Textilien.
Tatex A.G. (Tatex S.A.) (Tatex Ltd.), bisher in Brugg (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3160). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. April 1954 wurde der Sitz nach St. Gallen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilien aller Art. Sie kann sich auch an ähnlichen Betrieben im In- und Ausland beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. März 1946. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sämtliche Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Aus diesem sind Walter Rauber und Gebhard Brunnschweiler ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören an: Heinz Hofmänner jun., von Buchs (St. Gallen), in Wald (Zürich), Präsident, und neu Kurt Henning, von und in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Vadianstrasse 44.

14. April 1954.
Eisenbahner-Baugenossenschaft Rapperswil, in Rapperswil (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1952, Seite 860). Arnold Husistein, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Walter Menzi, von Filzbach, in Rapperswil (St. Gallen) wurde zum Präsidenten ernannt. Er zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder dem Buchhalter.

14. April 1954. Elektrische Unternehmungen.
Georges Brunner, in Ebnet, elektrische Unternehmungen (SHAB. Nr. 90 vom 16. April 1924, Seite 645). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. April 1954. Mineralwasser usw.

Otto Nussbaum-Fischer, in Rorschach, Handel mit Mineralwasser usw. (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1948, Seite 2723). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. April 1954. Getränke.

Albert Frey, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Albert Frey-Lang, von Niedererlinsbach (Solothurn), in Zürich. Handel mit Getränken. Hubstrasse 10.

14. April 1954.

Einkaufsgenossenschaft des Verkehrspersonals von Rorschach und Umgebung in Liq., in Rorschach (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2814). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

15. April 1954. Bureaumaschinen, Büromöbel usw.

Otto Räss A.-G. in Liq., in St. Gallen, Handel mit Bureaumaschinen, Büromöbeln und Bürautensilien aller Art usw. (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1949, Seite 1348). Durch Urteil vom 27. Oktober 1949 hat das Bezirksgericht St. Gallen, 2. Abteilung, den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

15. April 1954. Käserei, Schweinemast.

Ernst Eberle, bisher in Zinggen - A u bei Fischingen, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1937, Seite 235). Die Firma hat den Sitz nach Wil verlegt. Inhaber ist Ernst Eberle, von Häggenschwil, in Wil. Bäckerei-Konditorei. Toggenburgerstrasse 94.

15. April 1954.

Lebensmittelverein der Stadt St. Gallen, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 180 vom 6. August 1953, Seite 1919). Dr. Kurt Kestenholz, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Robert Alge, von Uster, in St. Gallen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

15. April 1954.

Bäckerei & Konditorei Anton Mattle, in Bad Ragaz (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1949, Seite 894). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Konditorei und Bäckerei Mattle», in Bad Ragaz.

15. April 1954.

Konditorei und Bäckerei Mattle, in Bad Ragaz. Inhaberin der Firma ist Wwe. Paula Mattle-Müller, von Oberriet (St. Gallen), in Bad Ragaz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Bäckerei und Konditorei Anton Mattle», in Bad Ragaz. Bäckerei und Konditorei mit Café. Kronenplatz.

15. April 1954.

Baugenossenschaft Pro Allmend St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1952, Seite 2574). Karl Schär ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Ganz-Flury, Aktuar, und Hans Fenner, Kassier, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Karl Erpf, von St. Gallen, als Präsident; Alexander Wiget, von Flawil, als Kassier, und Egidius Kessler, von St. Gallen, als Aktuar, alle in St. Gallen. Sie zeichnen zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Nestweiherstrasse 26.

Graubünden — Grisons — Grigioni

15 aprile 1954.

Cassa rurale di Prada (Poschiavo), con sede in Prada, comune di Poschiavo (FUSC. del 17 gennaio 1949, N° 13, pagina 160). Paolo Costa e Tomaso Capelli non fanno più parte del comitato di direzione; le loro firme sono estinte. Sono nominati: l'attuale membro Fedele Raselli, da ed in Poschiavo, quale presidente e l'attuale membro Patrizio Tuena, da ed in Poschiavo, quale vicepresidente. Il presidente, il vicepresidente ed il segretario del comitato di direzione firmano collettivamente a due.

15 aprile 1954. Partecipazioni.

Belgarda, in Roveredo, società anonima holding (FUSC. del 30 marzo 1954, N° 74, pagina 812). Con risoluzione del 12 marzo 1954, l'amministrazione ha nominato procuratore con diritto alla firma individuale. Dr. Gianrino Citterio fu Oreste, di nazionalità italiana, a Milano. Le firme dei procuratori Mario De Marco, Arnoldo Jasson e Aldo Senatore sono estinte.

Aargau — Argovie — Argovia

15. April 1954.

Xander A.-G., Frick, Apparate- und Maschinenbau, in Frick, Herstellung von und Handel mit Maschinen, Werkzeugen und Apparaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1951, Seite 1308). Durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Laufenburg vom 8. April 1954 ist über diese Firma der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

15. April 1954.

Vollmar & Co. Sauerstoffwerk Lenzburg, in Lenzburg, Fabrikation von Sauerstoff und Wasserstoff, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1949, Seite 2992). Einzelprokura ist erteilt worden an Max Vollmar-von Felbert, von und in Lenzburg (Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 12. April 1954).

15. April 1954. Autoreparaturwerkstätte.

A. Juchli, in Windisch, Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1952, Seite 909). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung und Überganges der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Juchli & Leder, Vindonissa-Garage», in Windisch, erloschen.

15. April 1954.

Juchli & Leder, Vindonissa-Garage, in Windisch, Autoreparaturen, Revision von Flugmotoren, Servicestation und Autohandel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1954, Seite 913). Diese Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Juchli», in Windisch.

15. April 1954. Lebensmittel.

Waldmann Friedrich, in Buchs. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Waldmann, von Bützberg (Bern), in Buchs (Aargau). Lebensmittelgeschäft (Handlung). Lenzburgerstrasse 113.

15. April 1954. Land- und Hauswirtschaftsprodukte.

WESPE Wettinger Spezialprodukte A.G., in Wettingen, Fabrikation von und Handel mit Spezialitäten für Land- und Hauswirtschaft usw. (SHAB. Nr. 236 vom 6. Dezember 1951, Seite 3027). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden Carmen Schoop-Dreher, von Dozwil (Thurgau), in Wettingen. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien. Der Präsident des Verwaltungsrates heisst infolge Wiederverheiratung Dr. Edwin Schoop-Dreher.

15. April 1954. Möbel.

Paul Senn, in Buchs, Möbelfabrik (SHAB. Nr. 300 vom 20. Dezember 1939, Seite 2528). Diese Firma ist infolge Uebergehanges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1953 an die «Paul Senn A.G., Möbelfabrik», in Buchs bei Aarau, erloschen.

15. April 1954.

Paul Senn A.G., Möbelfabrik, in Buchs bei Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 13. April 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Möbeln aller Art. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmungen im In- und Ausland, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu betätigen oder solche Unternehmungen zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt mit Wirkung ab 1. Januar 1954 und gestützt auf die Bilanz per 31. Dezember 1953 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Paul Senn», in Buchs bei Aarau. Die Aktiven betragen Fr. 705 308.75 und die Passiven Fr. 505 308.75. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 200 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Einzelfirma «Paul Senn» seit 1. Januar 1954 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Paul Senn, als Präsident, und Hedwig Senn-Fleisch, als Vizepräsidentin, beide von Liestal, in Buchs bei Aarau. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Industriestrasse 753.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

15. April 1954.

Carl Hamel Spinn- & Zwirnereimaschinen Aktiengesellschaft, in Arbon (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1953, Seite 520). Die Unterschrift des Geschäftsführers Paul Hasler ist erloschen.

15. April 1954.

Löw Schuhverkauf A.G., in Oberaach (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1954, Seite 128). Die Gesellschaft hat gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 8. April 1954 Aktiven und Passiven der «Schuhhaus Löw und Prothos G.m.b.H. St. Gallen», in St. Gallen (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1948, Seite 2620) auf Grund des Uebernahmevertrages vom 26. März 1954 und der Bilanz per 28. Februar 1954 übernommen.

15. April 1954.

Elektra Frasnacht-Steineloh, in Frasnacht (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1950, Seite 1099). Ulrich Traber ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Jean Straub, von Egnach, in Scheidweg-Frasnacht, bisher Beisitzer, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

15. April 1954.

Darlehenskasse Romanshorn-Salmsach, in Romanshorn (SHAB. Nr. 123 vom 4. Juni 1948, Seite 1556). An Stelle von Albert Blum wurde Berthold Quibier, von Nyon, in Romanshorn, als Aktuar gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Die Unterschrift von Albert Blum ist erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

13 avril 1954. Cycles, motos.

Roger Baud, à Cully, réparations de cycles et motos (FOSC. du 22 janvier 1948, N° 17). Par décision du 22 février 1954, le président du Tribunal du district de Lavaux a homologué le concordat par abandon d'actif présenté par le titulaire à ses créanciers. La raison est modifiée en Roger Baud, en liquidation concordataire. Font partie de la commission de liquidation: Adrien Grand, de Villars sous Yens, à Cully, président; William Baier, de et à Prilly; Einar-Roland Bischoff, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. La signature du chef de la maison est éteinte. Adresse: Office des poursuites de l'arrondissement de Lavaux, à Cully.

Bureau de Lausanne

15 avril 1954. Pièces détachées pour automobiles.

R. Loth, à Lausanne. Le chef de la maison est Robert Loth allié Lambert, de Pizy, à Lausanne. Représentation et commerce de pièces détachées pour automobiles. Avenue Vinet 8.

15 avril 1954. Textiles.

Marcel Pasche, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Pasche, de Servion (Vaud), à Lausanne. Commerce et représentation d'articles textiles en tous genres. Place Chauderon 25.

15 avril 1954. Horticulture.

Albert Pittet S.A., à Lausanne, établissement d'horticulture (FOSC. du 2 août 1950, page 2018). La signature de l'administrateur Emile Gloor, démissionnaire, est radiée. Marius Gloor, inscrit, reste seul administrateur avec signature individuelle.

15 avril 1954.

Société Immobilière Rivage Fleuri C, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 février 1954, page 363). La signature de l'administrateur Paul Stoudmann, démissionnaire, est radiée. André Freymond, de St-Cierges, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

15 avril 1954.

Société immobilière de la Métairie S.A., à Lausanne (FOSC. du 26 novembre 1952, page 2885). La signature de l'administrateur Ulysse Burdet, démissionnaire, est radiée. Paul Stoudmann, de Bussy sur Morges, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Grand-Chêne 8, chez Fiduciaire Stoudmann.

15 avril 1954. Vitrierie, etc.

Vve Pierre Chiara, à Lausanne, vitrierie, encadrements, etc. (FOSC. du 13 mai 1936). La procuration conférée à Auguste Baud est radiée. Procuration collective à deux avec un autre fondé de pouvoir est conférée à Alice Chiara, de et à Lausanne.

15 avril 1954.

Société Anonyme Burroughs Machines à calculer (Burroughs Rechenmaschinen Aktiengesellschaft) (Burroughs Adding Machine Company Limited), succursale de Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Société Anonyme Burroughs Machines à calculer (Burroughs Rechenmaschinen Aktiengesellschaft) (Burroughs Adding Machine Company Limited)», à Zurich, importation, exportation, fabrication, achat, vente, réparation et commerce de machines à additionner, comptables, à calculer et à facturer, accessoires et pièces détachées y relatifs, plus particulièrement des produits de la marque «Burrough» ainsi que tous articles et installations de bureau, inscrit au registre du commerce de Zurich le 21 novembre 1929 (dernière publication voir FOSC. du 31 décembre 1952, page 3207), a, suivant décision de l'assemblée générale du 2 décembre 1952, décidé la création d'une succursale à Lausanne. Celle-ci est engagée par l'unique administrateur le Dr Walter Chiodera, de Ragaz, à Küsnacht (Zurich), ou le directeur Parker Walter Siegrist, de Vordemwald, à Zurich, qui signent individuellement, ainsi que le directeur de la succursale Jean Gaillard, de Sergey, à Lausanne, qui signe collectivement avec une des personnes ci-dessus mentionnées. Bureau de la succursale: Galeries Benjamin-Constant 1.

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau Brig

13. April 1954.

Enil Pianzola, Hoch- & Tiefbauunternehmung, Baumaterialien, in Brig, in Konkurs (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2874). Der Konkurs ist gemäss Entscheid des Konkursrichters des Bezirkes Brig vom 31. März 1954 widerrufen worden. Da der Inhaber das Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

Bureau de Sion

Rectification.

Fonderie d'Ardon S.A., à Ardon (FOSC. du 15 mars 1954, N° 61, page 680, et du 29 mars 1954, N° 73, page 804). Roger Delaloye est directeur-commercial et secrétaire du conseil d'administration; il ne fait cependant pas partie du conseil d'administration. Le domicile de Jacques Bonnin est à Nyon.

17 avril 1954.

«Publicitas», Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Sion (FOSC. du 8 mai 1953, N° 105, page 1130), avec siège principal à Lausanne. La signature de l'administrateur Armin Hodler, décédé, est radiée. Jean-Pierre Schulthess, inscrit comme vice-directeur, est nommé directeur à la direction générale; il signe comme directeur collectivement à deux avec une autre personne autorisée tant pour le siège principal que pour les succursales. Sa signature comme vice-directeur, est radiée.

Bureau de St-Maurice

15 avril 1954. Bâtimcmts, travaux publics.

Hoirs Léon Sarrazin, à Bovernier, entreprise de bâtiments et travaux publics, société en nom collectif (FOSC. du 9 février 1953, page 321). La société est dissoute depuis le 15 mars 1954. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

13 avril 1954. Poëlier, fumiste.

Paul Clerc, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, poëlier, fumiste (FOSC. du 29 janvier 1935, N° 23, page 258). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

13 avril 1954. Restaurant, pâtisserie.

Vevey Oehsenbein-Lusercher, à Colombier, exploitation d'un restaurant, d'une pâtisserie et de la restauration des casernes de Colombier (FOSC. du 21 janvier 1930, N° 16, page 136). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 avril 1954. Restaurant.

Edgar Bourquin, à Colombier. Le chef de la maison est Edgar-Achille Bourquin, de Villeret (Berne), à Colombier (Neuchâtel). Exploitation d'un café-restaurant. Buffet du tram. Allée des Bourbakis 1.

13 avril 1954. Restaurant.

Léon Gonthier, à Bevaix. Le chef de la maison est Léon-Ernest Gonthier, de Sainte-Croix, à Bevaix. Exploitation du Café-restaurant National.

13 avril 1954. Pignons.

Max Flury, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Le chef de la maison est Max-Werner Flury, de Granges (Soleure), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Fabrication de pignons (spécialement pour boîtes à musique et pour l'industrie, à l'exclusion de l'industrie horlogère).

Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 avril 1954. Nickelage, argentage, etc.

Meylan Fils et Co., à La Chaux-de-Fonds, tous travaux de nickelage, argentage, rhodiage et galvanostégie, société en commandite (FOSC. du 7 janvier 1946, N° 4). La société ajoute à son genre de commerce: revêtement galvanique de boîtes ou de parties de boîtes de montres, et bijouterie.

14 avril 1954. Véhicules à moteur.

Lucien Witz, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Lucien-René Witz, d'Erlach (Berne), à La Chaux-de-Fonds, époux séparé de biens de Edda née Lamioni. Commerce de véhicules à moteur, achat et vente de véhicules à moteur neufs et d'occasion, ainsi que tous accessoires. Rue du Nord 183.

Bureau de Neuchâtel

Rectification.

«**Quick**» Snack-Bar S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 15 avril 1954, N° 88, page 982). Locaux: rue St-Honoré 5.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

Gerney & Company S.A., à Genève, façonnage et contrôle de la fabrication de produits industriels, en fer ou en acier, etc. (FOSC. du 14 avril 1954, page 970). L'adresse est 2, rue du Commerce, locaux de l'Union de Banques Suisses.

13 avril 1954. Café-brasserie.

Aloys Mauron, à Genève. Le chef de la maison est Aloys-Jean-Baptiste Mauron, de Sâles (Fribourg), à Genève. Café-brasserie, à l'enseigne: «Café de la Gaîté». Rue de Neuchâtel 13.

13 avril 1954. Café.

Mme S. Elliott, précédemment à Genève (FOSC. du 31 décembre 1951, page 3258). La maison a cessé l'exploitation de son café, à l'enseigne: «Café de la

Grenades, sis rue des Eaux-Vives 102. Le siège de la maison de même que le domicile particulier de la titulaire ont été transférés à Carouge où la maison exploite un café, à l'enseigne: «Café de l'Industrie», rue des Noirettes 17.

13 avril 1954.

Compagnie Aramayo de Mines en Bolivie S.A., à Genève (FOSC. du 11 décembre 1953, page 3016). La procuration conférée à Henry Ings est radiée.

- 13 avril 1954.

Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1952, page 1701). Georges-François Bouchardy, de et à Carouge, et François-Oscar Perrin, de Payerne (Vaud), à Genève, sont nommés fondateurs de pouvoir, avec signature collective à deux. La procuration conférée à Franz Schumacher est radiée.

13 avril 1954. Société immobilière.

Société «La Muraille», à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 octobre 1949, page 2656). Louise Rufener-Rickli, de Sigriswil (Berne), à Cologny, a été nommée unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Jacques Ricci, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de la Croix-d'Or 12 (étude de M^e Louis Pictet, notaire).

13 avril 1954. Papiers peints, etc.

Maison Dupin S.A., à Genève, commerce de papiers peints, etc. (FOSC. du 19 décembre 1950, page 3257). Le conseil est actuellement composé de: Albert Lüthi, président (inscrit); Bernard Lüthi, secrétaire, de et à Genève; Max-André Derron (inscrit); Jean-Marc Duchosal, de Chancy, à Genève. La société est dorénavant engagée par la signature individuelle d'Albert Lüthi ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Paul Lenoir, administrateur démissionnaire, est radié.

13 avril 1954.

Société Immobilière la Porcelaine, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 octobre 1947, page 3190). Albert Tournaire, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. L'administrateur Edouard Chamay est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Rive 1 (régie Robert Tournaire).

13 avril 1954. Monnaies, médailles, etc.

Ars Classica S.A. en liquidation, à Genève, achat et vente de monnaies, médailles et antiquités (FOSC. du 15 décembre 1953, page 3044). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

13 avril 1954.

Société Immobilière Egnont, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 avril 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles, ainsi que toutes opérations s'y rattachant. Elle acquerra notamment, pour le prix de 215 000 fr., l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 3544, de 25 ares, avec divers bâtiments, rue de la Faucille 10 et Cité de la Corderie 3, et copropriété de la parcelle 259. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Max Hottinger, de et à Genève, lequel signe individuellement. Adresse: rue de Rive 1 (bureau de M. Hottinger).

13 avril 1954.

Société Immobilière les Trois Clochers, à Lancy. Suivant acte authentique et statuts du 6 avril 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et toutes opérations s'y rattachant. Le capital social, de 50 000 fr., est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. François Roch, de et à Lancy, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: 32, avenue Eugène-Lanée, chez François Roch, Grand-Lancy.

13 avril 1954.

Mercury-Film S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 avril 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la production, la distribution et la vente de films cinématographiques et toutes opérations s'y rattachant. Le capital social, de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Clément Piazzalunga, de Genève, à Chêne-Bourg, est nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Adresse: 1, rue de la Tour-de-l'Île, étude de M^e David Moriaud, avocat.

14 avril 1954. Fromages.

J. Andregg, à Genève. Le chef de la maison est Johann-Andreas Andregg, de Meiringen (Berne), à Genève. Fabrication et vente de fromages. 41 bis, route de Frontenex.

14 avril 1954. Café-restaurant.

A. Billeter, précédemment à Carouge, «Café de l'Industrie» (FOSC. du 4 décembre 1951, page 3009). Le siège de la maison, de même que le domicile particulier de la titulaire, sont transférés à Genève. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Au Vieux Coin», 18, rue de Cornavin.

14 avril 1954. Produits d'entretien, etc.

Henri Benninger, à Genève, représentation de produits d'entretien et d'objets sculptés sur bois (FOSC. du 24 septembre 1951, page 2373). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

14 avril 1954. Produits d'entretien.

«**BENNOL**», Benninger, à Genève. Le chef de la maison est Jules-Edouard Benninger, de Jeuss (Fribourg), à Genève. Procuration individuelle est conférée à Mionne-Stella Benninger née Zutter. Représentation de produits d'entretien. 52, rue de Vermont.

14 avril 1954. Vêtements.

Au Bien Danube S.A., à Genève, commerce et représentation de vêtements, etc. (FOSC. du 30 mars 1954, page 813). Jeanne Fawer née Singer, de Münchenwiler (Berne), à Genève, a été nommée unique administratrice avec signature individuelle, en remplacement de Roland Steiner, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouveaux locaux: 90, rue du Rhône.

14 avril 1954. Participations financières.

Intégrale Financière S.A., à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 11 novembre 1947, page 3338). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 avril 1954, la société a modifié ses statuts sur deux points non soumis à l'inscription.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 150458. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1953, 17 Uhr.
Hertz Drivursell System, Inc., South Wabash Avenue 218, Chicago (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kraftfahrzeuge, Automobile, Lastwagen, deren Einzelteile und Zubehör; mit der Vermietung von Automobilen und Lastwagen in Zusammenhang stehende Drucksachen, wie: Ausweise, Mietkarten, Abonnemente, Rundschreiben, Preislisten, gedruckte Routenkarten, Streckenausweise, Brennstoffgutscheine, Abzeichen für Fenster und Kleider; Kleidungsstücke, wie Mützen und Röcke; Schilder für Garagen und Servicestationen; Parkingmeter; Reifen und Schläuche; Kühlerornamente; Radkappen; Federn und Bleistifte; Zündholzetuis und Zündhölzer; Aschenbecher, Tischgeräte, Büchergestelle und Hinweistafeln.



Nr. 150459. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1954, 18 Uhr.
Borg-Warner Corporation, South Michigan Avenue 310, Chicago (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrzeugteile und Zubehör, einschliesslich Drehmomentwandler, Teile und Zusammenstellungen von Teilen für Drehmomentwandler, ausrückbare Kupplungen und deren Teile, Freilaufkupplungen, Spezialkupplungsscheiben und Teile für automatische Transmissionen, Transmissionen, automatische Transmissionen, automatische Transmissions- und Schnellgangaggregate, Transmissionen für Uebertragungsantriebe, Freilaufvorrichtungen, Synchronisieraggregate, automatische Wechselgetriebe und Präzisionsteile, Kupplungsscheiben, Untersetzungsgetriebe und elastische Kupplungen für Kraftübertragung, Anzugsscheiben für Räder, Kraftabzapfvorrichtungen, Reduziergetriebe, Kupplungsfedern, Ventildfedern, formgestanzte und gezogene Autopressteile aus Stahl, Stabilisatorstäbe, Spiralzahnkegelräder, Ritzelgetriebe, Differentialgehäuse, Differential-Innenzahnkränze und Tragsterne, Wellenstumpf, Zylinderköpfe und Gusseisenteile, Uebertragungsgetriebe, Parkierbremsen, hydraulische Pumpen, Auto-Zeiteinstellketten und Kettenräder, Rollerketten und Kettenräder, Vorverdichter und Gebläse, Kühler, Brennstoffpumpen und Brennstoffpumpvorrichtungen, Ausrüstungen zum Vergasen von flüssigem Petroleumgas, Vergaser, federbelastete und Excenterkupplungen, Universalgelenke und Propellerwellen jeder Art und Grösse für Personautomobile, Lastwagen, Autobusse, Traktoren, Hubwaren, Flugzeuge, Motorräder, Wasserfahrzeuge, Unterantriebe für Eisenbahnwagen, Zentrifugalpumpen, Winden, landwirtschaftliche Maschinen und Traktoren mit Raupenketten, Ausrüstungen für den Strassenbau und für Erdbewegungsarbeiten, Maschinen für Erdölfelder und für die Industrie; Oelkühler für die Autoindustrie, Kollektoren für alle Arten von Gleichstromausrüstungen, hydraulische Pumpen mit Antrieb durch Elektromotor oder anderem Motor, Ventile und Elektromotoren für landwirtschaftliche und industrielle Zwecke; geräuschlose Ketten und Kettenräder für die Industrie; Kupplungen in der Industrie für den Kraftantrieb, für Anzeige und Registrierung; Federn aller Art; hydraulische Pumpen, Brennstoffpumpen, Luftpumpen, Elektromotore, elektrisch angetriebene und verwandte Zubehöre für Flugzeuge; Wellenkupplungen für Schiffspropeller; Einrichtungen zum Heizen und Luftkonditionieren von Wohnungen; Oefen und Einrichtungen zum Heizen mit Kohle, Gas und Oel, Gas- und Oelzerstäubungsbrenner, Gas- und Oelboiler für Dampf oder Heisswasser, Oel- und Gaswassererhitzer und Gebläsefilteraggregate; Waschmaschinenbehälter; Stahlausgüsse und Badewannen mit Ueberzug aus Porzellan-Email; Fenstergitter; Sturmfenster und Abschirmung; Kühlschränke, elektrische Kochherde, Gaskochherde, automatische und gewöhnliche elektrische Waschmaschinen, elektrische Wassererhitzer, Gefrierapparate für das Heim und die Farm; Aluminiumfolien; Isoliermaterialien; Hand- und Maschinensägen, Werkzeuge und Vorrichtungen zum Einpassen von Sägen, Sägeblätter; Messer jeder Art; Schmirgelscheiben; Kellen, Feilen und Schaber; Schaufeln, Spaten, Schöpfer; Zaunpfosten; Klebstoffe zum Aufkitten von Gummi und Kunstgummi auf Metall und anderen Materialien; Kunstharze zur Verwendung in Verbindung mit Roh- oder Kunstgummi; klare und farbige Kunstharze zum Gebrauch in der Farbenfabrikation, Stabstahl für den Handel, einschliesslich von Rund-, Flach-, Winkelisen und Spezialprofilen; Eisenarmierung für Beton; Stahlrohre für Bauzwecke; Siemens-, Martin- und Elektrofenstähle mit hohem Kohlenstoffgehalt und Legierungsstähle für Auto- und Gerätescheiben, Sägen und Schaufeln; Weichkern-Pflugstähle; Panzerplattenstahl; Elektrofen-Legierungsstahl-Schmiedstücke aus Qualitätsrohblöcken; Hochleistungs-Metallsägenstähle; Stahlbleche; Pflugscheiben, Eggenstähle,

Pflugmesser, Geräteräder aus gepresstem Stahl, Sitze, wärmebehandelte Federzähne für Eggen, Kultivatoren, Unkrautausheber und andere landwirtschaftliche Geräte; landwirtschaftliche Flach- und Profilscheiben.

BORG-WARNER

Nr. 150460. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1954, 11 Uhr.
Adolf Rihs, Poststrasse 45, Biel-Mett (Schweiz). — Handelsmarke.

Weine für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Art. 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/1950 zulässig ist.



Nr. 150461. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1954, 18 Uhr.
Koch & Co., via S. Pietro Pambio 12, Lugano (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Werkzeuge und Bedarfsartikel für Uhrmacher, Goldarbeiter, Zahn-techniker und Mechaniker, wie zum Beispiel: Feilen, Stichel, Schaber, Zangen, Pinzetten, Bohrer, Bürsten, Scheren, Fräsen, Schleif- und Poliergegenstände aus Borsten, Filz, Leder, Poliermasse, Polierrot, Poliergrün, Lötwasser, Lupen, Laubsägen für Metall und Kautschuk, Schraubenzieher, Nervnadeln, Sonden, Pastenstopfer, unzerbrechliche Uhrgläser, Federn für Uhren aller Art und Wecker, Uhrenbestandteilsortimente, Spiralen und Uhrensteine.

KOKO

N° 150462. Date de dépôt: 26 février 1954, 18 h.
Jean Jacques Hugentobler, chemin de la Grabelle 30, Chêne-Bougeries (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Editions publicitaires.

TOURIST - MEMENTO - SPA

Nr. 150463. Hinterlegungsdatum: 16. März 1954, 10 Uhr.
Bohny & Co. AG., Clarastrasse 6, Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Pharmazeutische Spezialitäten, chemisch-pharmazeutische und galenische Präparate und chirurgische Nahtmaterialien.



N° 150464. Date de dépôt: 30 mars 1954, 20 h.
Robert Carp, Fifth Avenue 630, New York 20 (U.S.A.).
Marque de commerce.

Montres ou parties de montres (tous produits horlogers).

Robert Ronnel

Nr. 150465. Hinterlegungsdatum: 12. März 1954, 18 Uhr.
R. Rigling & Co., Holzkonstruktionen, Leutschenbachstrasse 44, Zürich 11 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Beton-Schalungs-Platten aus Holz, Schalungselemente aller Art; Türen, Böden und Boden-Elemente aller Art; Holzplatten aller Art; sowie Bau- und Konstruktionsmaterialien und -elemente aller Art; Artikel und Halbfabrikate aus Holz für das Baugewerbe und die Holzverarbeitende Industrie.

RICOFIX

N° 150466. Date de dépôt: 15 mars 1954, 19 h.
Compagnie des Montres Longines, Francillon S. A. (Longines Watch Co. Francillon Ltd.), St-Imier (Suisse). — Marque de fabrique.

Appareil de chronométrage au $\frac{1}{10}$ de seconde commandé par un chronomètre à contacts électriques permettant la lecture immédiate du temps, l'impression du temps et un enregistrement de départs et d'arrivées.

CHRONOTYPOGINES

N° 150467. Date de dépôt: 15 mars 1954, 19 h.
Compagnie des Montres Longines, Francillon S. A. (Longines Watch Co. Francillon Ltd.), St-Imier (Suisse) — Marque de fabrique.

Appareil imprimeur de temps commandé par un mouvement d'horlogerie comportant également un dispositif pour l'impression de numéros d'ordre.

PRINTOGINES

Nr. 150468. Hinterlegungsdatum: 15. März 1954, 18 Uhr.
Güttlinger AG., Sihlstrasse 37, Zürich 1 (Schweiz). — Handelsmarke.
— Erneuerung der Marke Nr. 81964. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 27. Januar 1954 an.

Nähmaschinen.

REGINA

Nr. 150469. Hinterlegungsdatum: 15. März 1954, 18 Uhr.
Dabo AG., Alpenstrasse 12, Zug (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Wechselgetriebe jeglicher Art, insbesondere stufenlos regulierbare Wechsel-
getriebe.

DABO-PORSCHÉ

Nr. 150470. Hinterlegungsdatum: 17. März 1954, 6 Uhr.
Fabrique des Montres Wyler Société Anonyme, rue Aebi 75, Biel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke, Bestandteile, Zifferblätter, Uhrenschalen, Werkzeuge, Ver-
packung.

DOUBLE-VIEW

Nr. 150471. Hinterlegungsdatum: 17. März 1954, 6 Uhr.
Fabrique des Montres Wyler Société Anonyme, rue Aebi 75, Biel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke, Zifferblätter, Uhrenschalen, Werkzeuge, Verpackung.

STRATOWIND

Nr. 150472. Hinterlegungsdatum: 17. März 1954, 6 Uhr.
Fabrique des Montres Wyler Société Anonyme, rue Aebi 75, Biel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke, Bestandteile, Zifferblätter, Uhrenschalen, Werkzeuge, Ver-
packung.

AQUARAMA

Nr. 150473. Hinterlegungsdatum: 17. März 1954, 6 Uhr.
Fabrique des Montres Wyler Société Anonyme, rue Aebi 75, Biel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke, Bestandteile, Zifferblätter, Uhrenschalen, Werkzeuge, Ver-
packung.

STRATOFLEX

Nr. 150474. Hinterlegungsdatum: 17. März 1954, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Chemische Produkte für die Industrie

MUZYM

Nr. 150475. Hinterlegungsdatum: 17. März 1954, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Chemische Produkte für die Industrie.

MUCOLYSIN

Nr. 150476. Hinterlegungsdatum: 18. März 1954, 15 Uhr.
Strumpffabrik Argo AG., Aeschstrasse 1271, Wohlen (Aargau, Schweiz);
Korrespondenzadresse: Möhlin. — Fabrik- und Handelsmarke.

Feingewirkte Damenstrümpfe.



Nr. 150477. Date de dépôt: 31 mars 1954, 20 h.
Eterna S. A. Fabrique d'horlogerie, Grenchen (Soleure, Suisse).
Marque de fabrique.

Boîtes de montres en or, en argent, en platine et en plaqué or.

ETERNA

Nr. 150478. Hinterlegungsdatum: 20. März 1954, 20 Uhr.
Uhrenfabrik MUROS, Erwin Triebold Mumpf, in Mumpf (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhregehäuse und Packmaterial für Uhren.

MARCO

Nr. 150479. Hinterlegungsdatum: 20. März 1954, 20 Uhr.
Uhrenfabrik MUROS, Erwin Triebold Mumpf, in Mumpf (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhregehäuse und Packmaterial für Uhren.

MIRABEAU

Nr. 150480. Hinterlegungsdatum: 20. März 1954, 18 Uhr.
Gewebehandels AG. Zürich, Löwenstrasse 1, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aller Art italienischer Herkunft, sowie aus solchen Geweben hergestellte
Artikel, wie Damenkleider, Kinderkleider, Blusen, usw.



Nr. 150481. Date de dépôt: 20 mars 1954, 17 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14 bis, Lausanne
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, articles de confiserie, de pâtisserie, produits de sucre, aliments
diététiques.

FRUPIC

Nr. 150482. Date de dépôt: 20 mars 1954, 17 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14 bis, Lausanne
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie.



Nr. 150483. Hinterlegungsdatum: 23. März 1954, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygieni-
sche und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate,
Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektions-
mittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

ACYLANID

Nr. 150484. Hinterlegungsdatum: 23. März 1954, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygieni-
sche und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate,
Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektions-
mittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

ACYLANIDE

Nr. 150485. Hinterlegungsdatum: 26. März 1954, 16 Uhr.
Leopold Scheer, Binzstrasse 35, Zürich 3 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenkonfektion und Regenmäntel.

Scheertex
CONFECTION

Nr. 150486.

Hinterlegungsdatum: 29. März 1954, 12 Uhr.

N° 150487.

Date de dépôt: 29 mars 1954, 18 h.

Magazine zur Rheinbrücke AG., Greifengasse 24, Basel (Schweiz).
Handelsmarke.

Fils de Moise Dreyfuss, Fabrique Enlla, Serre 66, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 82486. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mars 1954.

Damenstrümpfe aus Nylon, Damenwäsche.

Montres et parties de montres.

Inspiration

DAWN

Löschung — Radiation

Marke Nr. 92838. — Arturo Knöpfel, Viganello bei Lugano (Schweiz). — Gelöscht am 9. April 1954 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Adler & Co. AG., Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1953

(Nach Gewinnverteilung)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	2 923 390	18	Bankenkreditoren auf Sicht	141 455	59
Bankendebitoren auf Sicht	8 877 203	66	Bankenkreditoren auf Zeit	13 140	—
Andere Bankendebitoren	276 486	50	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	11 322 934	24
Konto-Korrent-Debitoren:			Kreditoren auf Zeit	1 528 416	16
ohne Deckung	790 277	43	Checks und kurzfristige Dispositionen	17 500	—
mit Deckung	2 020 795	21	Sonstige Passiven	357 970	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:			Aktienkapital	1 281 000	—
a) Schweiz. Aktien			Gesetzliche Reserve	101 500	—
Finanzgesellschaften	Fr. 68 747.—		Spezialreserve	300 000	—
b) Ausländische Obligationen			Gewinnvortrag auf neue Rechnung	191 898	74
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. 280 75				
c) Ausländische Aktien	Fr. 289 438.—	358 465			
Sonstige Aktiven		9 196			
		15 255 814		15 255 814	73
Eventualverbindlichkeiten	55 000.—				
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung pro 1953			Ertrag	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	19 920	63	Saldovortrag Vorjahr	196 254	76
Kommissionen	40 432	54	Aktivzinsen	68 802	19
Bankbehörden und Personal	255 038	55	Kommissionen	73 393	27
Geschäfts- und Bürokosten	175 597	04	Ertrag des Wechselportefeuilles	349 075	21
Steuern und Abgaben	23 639	10	Verschiedenes	230 914	45
Rückstellungen und Abschreibungen	106 813	28			
Gewinn und Verlust					
Reingewinn 1953	Fr. 100 743.98				
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 196 254.76	296 998			
		918 439		918 439	88

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Quartalsbilanz per 31. März 1954

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	286 379 453	98	Bankenkreditoren auf Sicht	247 129 035	75
Coupons	3 398 383	56	Andere Bankenkreditoren	115 079 906	72
Bankendebitoren auf Sicht	198 845 785	82	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 193 254 531	60
Andere Bankendebitoren	243 281 084	14	Kreditoren auf Zeit	309 659 573	47
Wechsel	444 111 440	31	Depositenhefte	158 950 023	20
Kontokorrentdebitoren:			Kassaobligationen	295 445 200	—
ungedekte Vorschüsse	154 563 211	03	Checks und kurfällige Dispositionen	10 088 155	14
gedeckte Vorschüsse	442 174 511	92	Akzpte	25 851 860	81
(davon gegen hyp. Deckung Fr. 87 071 438.93)			Sonstige Passiven	64 510 283	09
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Eigene Gelder:		
ungedekte Vorschüsse	94 919 087	89	Aktienkapital	150 000 000	—
gedeckte Vorschüsse	251 063 580	72	Reservefonds	30 000 000	—
(davon gegen hyp. Deckung Fr. 189 004 499.45)			Ausserordentlicher Reservefonds	35 000 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	104 754 487	21	Gewinnvortrag vom Vorjahr	5 056 723	57
Hypothekaranlagen	56 989 737	68			
Wertschriften und Beteiligungen	338 555 468	53			
Syndikatsbeteiligungen	4 625 748	79			
Bankgebäude	11 500 000	—			
Sonstige Aktiven	4 863 311	77			
	2 640 025 293	35		2 640 025 293	35

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK — BANQUE POPULAIRE SUISSE

Hauptsitz: Bern — Siège central: Berne

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	61 677 781	03	Bankenkreditoren auch Sicht	44 363 883	58
Coupons	2 333 130	60	andere Bankenkreditoren	13 292 487	43
Bankendebitoren auf Sicht	33 325 845	58	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	309 772 915	06
andere Bankendebitoren	10 116 299	98	Kreditoren auf Zeit	101 629 375	33
Wechsel	145 082 872	76	Spareinlagen	381 771 747	62
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	1 008 491	60	Depositen- und Einlagehefte	99 255 082	17
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	105 414 095	42	Obligationen	282 739 000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	305 747 975	61	Pfandbriefdarlehen	40 000 000	—
davon gegen hyp. Deckung Fr. 130 008 752.48			Checks und kurzfristige Dispositionen	919 965	80
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	8 389 974	—	Tratten und Akzpte (Gesamtbetrag Fr. 6 909 898.15)	4 175 278	60
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	70 587 517	72	Sonstige Passiven	14 773 715	85
davon gegen hyp. Deckung Fr. 35 176 083.46			Genüßscheinfonds	4 200 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	16 567 830	48	Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	75 000 000	—
Hypothekaranlagen	511 744 700	59	Reservefonds	19 500 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	102 236 008	40	Saldovortrag auf neue Rechnung	1 292 842	65
Syndikatsbeteiligungen	44 132	25			
Bankgebäude	15 250 000	—			
Andere Liegenschaften	2 510 861	31			
Sonstige Aktiven	648 776	76			
Kautionsdebitoren Fr. 38 871 111.89			Kautionen Fr. 38 871 111.89		
	1 392 686 294	09		1 392 686 294	09

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Konvertierbare D-Mark-Konten und Sperrmarkguthaben

Die Schweizerische Verrechnungsstelle teilt mit:

Wie kürzlich in der Tagespresse gemeldet wurde, gestatten die deutschen Devisenbestimmungen ausserhalb des Gebietes der Bundesrepublik Deutschland niedergelassenen Personen, seit dem 1. April 1954 devisenrechtlich genehmigte Zahlungen deutscher Schuldner auf bei deutschen Aussenhandelsbanken oder Postscheckämtern geführten «frei» oder «beschränkt konvertierbaren D-Mark-Konten» entgegenzunehmen. Die Guthaben auf diesen Konten können nach den deutschen Vorschriften u. a. auch zur Bezahlung von deutschen Warenlieferungen nach der Schweiz und von deutschen Dienstleistungen verwendet werden. Ferner ist es den Gläubigern von vor dem 31. März 1954 entstandenen originären oder erworbenen Sperrmarkguthaben deutscherseits gestattet, diese Guthaben im gebundenen Zahlungsverkehr transferieren oder auf «beschränkt konvertierbare D-Mark-Konten» übertragen zu lassen.

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass die im Bundesratsbeschluss vom 26. Februar 1946 mit Aenderungen vom 15. Juni 1953 und 12. Februar 1954 aufgestellten Vorschriften über die Erfüllung der Einzahlungspflicht für schweizerische Verbindlichkeiten aus der Einfuhr deutscher Waren, aus deutschen Dienst- und anderen Leistungen nach wie vor in Kraft bleiben. Die Tilgung solcher Verbindlichkeiten auf andere Weise als durch Zahlung an die Schweizerische Nationalbank oder an eine schweizerische ermächtigte Bank ist nur mit vorgängiger Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zulässig. Im übrigen finden auch die Bestimmungen des schweizerisch-westdeutschen Zahlungsabkommens unverändert Anwendung.

Guthaben auf Sperrmarkkonten und frei oder beschränkt konvertierbaren D-Mark-Konten können gemäss den schweizerischen gesetzlichen Vorschriften nur soweit im Wege des gebundenen Zahlungsverkehrs nach der Schweiz überwiesen werden, als es sich dabei nachweisbar um Zahlungen westdeutscher Schuldner für die Lieferung von Waren schweizerischen Ursprungs, für schweizerische Dienstleistungen und um transferberechtigte Forderungen aus schweizerischen Kapitalanlagen handelt.

Es wird den schweizerischen Inhabern solcher Konten in ihrem eigenen Interesse empfohlen, bei deren Benützung den oben erwähnten schweizerischen Vorschriften Rechnung zu tragen. In Zweifelsfällen erteilt die Verrechnungsstelle jederzeit bereitwillig Auskunft. 92. 22. 4. 54.

Comptes en deutsche marks (DM) convertibles et avoirs bloqués en deutsche marks

L'Office suisse de compensation communique:

Comme il ressort d'une publication récente parue dans la presse quotidienne, les dispositions allemandes en matière de devises autorisent, à partir du 1^{er} avril 1954, des personnes domiciliées en dehors du territoire de la République fédérale d'Allemagne à accepter sur des comptes en DM «librement convertibles» ou «partiellement convertibles» des paiements opérés par des débiteurs allemands conformément aux prescriptions en vigueur. Ces comptes peuvent être ouverts auprès de banques allemandes pour le commerce extérieur ou d'offices allemands de chèques postaux. Selon les prescriptions allemandes, les avoirs figurant sur de tels comptes peuvent, entre autres, également être utilisés pour payer des marchandises allemandes livrées en Suisse ou des prestations de service allemandes. En outre, les créanciers étrangers ont la possibilité, du point de vue allemand, de transférer par la voie du service réglementé des paiements les avoirs bloqués qu'ils détiennent en première main ou qu'ils ont acquis avant le 31 mars 1954, ou de les virer sur des comptes en DM partiellement convertibles.

Afin de prévenir tout malentendu, il est rappelé que les prescriptions prévues par l'arrêté du Conseil fédéral du 26 février 1946, modifié les 15 juin 1953 et 12 février 1954, concernant l'obligation de versement qui incombe aux débiteurs suisses pour leurs engagements découlant d'importations de marchandises allemandes, ou de prestations de service et d'autres prestations allemandes, demeurent en vigueur. L'extinction d'obligations de ce genre d'une autre manière que par versement à la Banque nationale suisse ou à une banque agréée suisse n'est admise qu'avec l'autorisation préalable de l'Office suisse de compensation. Au demeurant, les dispositions de l'accord de paiement germano-suisse sont également applicables, sans modification.

D'après les prescriptions légales suisses, pour que des avoirs en comptes DM bloqués ou en comptes DM librement ou partiellement convertibles soient transférables en Suisse par la voie du service réglementé des paiements, ils doivent représenter, soit des paiements de débiteurs allemands afférents à des livraisons de marchandises d'origine suisse ou à des prestations de service suisses, soit des paiements de créances reconnues résultant de placements de capitaux suisses.

Les titulaires suisses de comptes de cette nature sont donc invités, dans leur propre intérêt, à ne les utiliser que dans les limites des prescriptions suisses précitées. L'Office suisse de compensation se tient volontiers à la disposition des intéressés pour tous renseignements complémentaires. 92. 22. 4. 54.

France

Réglementation du commerce de la porcelaine

Le «Journal Officiel de la République française» du 23 a publié un décret du 22 mars 1954 aux termes duquel il est interdit en France de dénommer «porcelaine», avec ou sans qualificatif, et de désigner par une dénomination contenant ce mot ou des parties reconnaissables, dérivés ou imitations de ce mot, des produits dont la fabrication ne répond pas à certaines conditions mentionnées dans le décret. Ce dernier a aussi pour effet de prohiber l'emploi, sous quelque forme que ce soit, de tout mode de présentation, de toute indication, de toute appellation pouvant créer une confusion dans l'esprit de l'acheteur sur la nature, l'origine, les qualités substantielles des produits ou objets visés par le texte législatif en cause. Toutefois, des dispositions transitoires ont été arrêtées en faveur:

1° de la vente de certains produits fabriqués avant le 23 mars 1954 sur lesquels figurent des appellations prohibées ne pouvant être supprimées que par un nouveau traitement ou façonnage en usine;

2° de la fabrication jusqu'au 1^{er} juillet 1957 par des entreprises répondant à certaines conditions et de la vente pendant le même délai sous leurs dénominations présentes de certains produits actuellement dénommés «semi ou demi-porcelaine», fabriqués à partir de silice, kaolin et feldspath à l'exclusion de tout produit calcaire et revêtus d'un émail boracique.

Les dispositions du décret du 22 mars 1954, qui visent aussi les produits importés en France, ne sont pas applicables aux porcelaines dites «sanitaires ou électrotechniques». 92. 22. 4. 54.

Griechenland — Einfuhrbestimmungen

Ziffer I, litera b, der Publikation im SHAB. Nr. 188 vom 15. August 1953 (deutsch), bzw. Nr. 189 vom 17. August 1953 (französisch) betreffend Lockerung der Einfuhrbestimmungen in Griechenland behandelt die Bezahlung von Waren bei Ankunft gegen Uebergabe der Versanddokumente. Die Regelung sieht vor, dass der griechische Importeur für die entsprechende Zahlungsabwicklung bei der Bank von Griechenland vorgängig der Bestellung eine besondere Bewilligung einholen muss, die dann zur Uebernahme der Ware berechtigt. Die griechischen Behörden achten streng auf die Erfüllung dieser Formalität. Um Schwierigkeiten zu vermeiden, wird den schweizerischen Lieferanten empfohlen, vor Versand der Ware mit Bezahlung bei Ankunft gegen Dokumente sich durch den griechischen Importeur von Fall zu Fall bestätigen zu lassen, dass er im Besitz der benötigten Bewilligung der Bank von Griechenland ist. 92. 22. 4. 54.

Grèce — Dispositions relatives à l'importation

Le chiffre I, lettre b, de la publication qui a paru en allemand dans le N° 188 de la Feuille officielle suisse du commerce du 15 août 1953 et en français dans le N° 189 du 17 août 1953, concernant l'assouplissement des restrictions d'importations en Grèce, se rapporte au paiement des marchandises au moment de leur arrivée, contre remise des papiers d'expédition. La réglementation prévoit que l'importateur grec, en vue d'obtenir l'exécution du paiement, est tenu de présenter à la Banque de Grèce, avant de passer la commande des marchandises, une demande tendant à recevoir une autorisation spéciale, qui lui permettra ensuite de prendre livraison de ces marchandises. Les autorités grecques exigent que cette formalité soit strictement observée. En vue d'éviter des difficultés, il est recommandé aux fournisseurs suisses, avant d'expédier des marchandises dont le paiement doit avoir lieu à l'arrivée contre documents, de prier dans chaque cas l'importateur grec de leur confirmer qu'il est bien en possession de l'autorisation nécessaire à l'intention de la Banque de Grèce. 92. 22. 4. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Usine à gaz S.A., La Neuveville

Assemblée ordinaire des actionnaires

lundi 10 mai 1954, à 11 heures, au siège de la société: étude Emile Wyss, notaire, à la Neuveville.

Tractanda:

- 1° Protocole.
- 2° Approbation des comptes de l'exercice 1953.
- 3° Nomination du conseil d'administration et des vérificateurs de compte.
- 4° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport de gestion sont mis à la disposition des actionnaires, au siège de la société, 10 jours avant l'assemblée générale.

PECHINEY

Compagnie de Produits Chimiques et Electrometallurgiques

Gesellschaftssitz: 9, cours de Verdun, Lyon
Zentralverwaltung: 23, rue Balzac, Paris

Ausgabe einer 4 1/4% übrigen Anleihe von 1954 von Fr. 25 000 000 nom. Schweizer Währung

Emissionspreis: 100% Rendite: 4 1/4% netto
Zeichnungsfrist: 22. bis 28. April 1954 mittags

Der Erlös der Anleihe ist dazu bestimmt, die Modernisierung und Erweiterung der eigenen Anlagen der PECHINEY und derjenigen ihrer Filialen in Frankreich und im Ausland zu finanzieren.

Hauptstichleiste Modalitäten:

- Zinssatz: 4 1/4% p. a. mit Semestercoupons per 1. Mai und 1. November.
- Stückelung: 25 000 auf den Inhaber lautende Obligationen von sFr. 1000.— nom., Nrn. 1—25 000.
- Laufzeit: 15 Jahre mit 10 jährlichen Amortisationen von Fr. 2 500 000.— vom 6. Jahre an, wobei der Schuldner die Möglichkeit hat, den festgesetzten Amortisationsbetrag jeweils zu erhöhen.
- Anleihenleiher: mit Zustimmung des Ministère des finances, Paris, in Schweizer Franken, unter allen Umständen und ohne Rücksicht auf die Nationalität oder das Domizil der Inhaber und ohne ein Affidavit oder ähnliche Formalitäten zu verlangen.
- Transferklausel: Verpflichtung der schneiderischen Gesellschaft, Kapital und Zinsen in Schweizer Franken in der Schweiz anzuschaffen, und zwar ausserhalb der EZU oder eines anderen allfällig bestehenden bilateralen oder multilateralen Zahlungsabkommens.
- Steuern: Der eidgenössische Titelstempel und die eidgenössische Couponsteuer werden von PECHINEY abgelöst. Auf den Zinsen dieser Anleihe wird nach den zurzeit gültigen Vorschriften die eidgenössische Verrechnungssteuer nicht erhoben. Ausserdem erfolgt die Zahlung von Zinsen und Kapital frei von allen französischen Steuern.
- Kotierung: in Zürich, Basel, Genf und Lausanne.

Zeichnungen werden von folgenden Banken entgegengenommen, bei denen auch ausführliche Emissionsprospekte erhältlich sind:

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft	Aktionsgesellschaft Lou & Co.
Schweizerische Volksbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft
Banque de Paris et des Pays-Bas,	Crédit Lyonnais, Agentur Genf
Filiale Genf	

Aktiengesellschaft Carl Weber, Winterthur

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Dienstag, den 27. April 1954, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, sind vom 14. April 1954 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 14. April an im Bureau der Gesellschaft, sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Winterthur bezogen werden.

Winterthur, den 23. März 1954.

Namens des Verwaltungsrates
der Präsident: Dr. R. Corti

EBENALP-BAHN

Luftseilbahn Wasserauen—Ebenalp AG., Appenzel Innerrhoden

Einladung zur Generalversammlung der Zeichner (Gründungsversammlung)

am Dienstag, den 4. Mai 1954, 14 Uhr, im Kurhaus «Weissbad», Weissbad, Appenzel I.-Rh.

Schwende, 17. April 1954.

Das Gründungskomitee.

Compania Hispano-Americana de Electricidad (CHADE) S.A. In Liquidation

Auslösung der 6%-Rentenbons

Am 28. April 1954, um 10 Uhr, wird am Sitze der Société d'Electricité (SODEC), 6 bis, avenue Monterey, Luxemburg, im Besein von Herrn Tony Neuman, Notar, die Auslösung des nach Abzug der an der Börse zurückgekauften Titel verbleibenden Restes der 15 474 6%-Rentenbons vorgenommen, die gemäss den Emissionsbedingungen im Jahre 1954 getilgt werden müssen.

Diese Bekanntmachung erfolgt, um den Inhabern von Rentenbons die Möglichkeit zu geben, der Auslösung beizuwohnen, falls sie es wünschen.

Die Liquidatoren.

Trambahn Meiringen-Reichenbach-Aareschlucht AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 6. Mai 1954, 20 Uhr, im Hotel Adler in Meiringen

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1953 und Entlastung des Verwaltungsrates.
 2. a) Wahl des Verwaltungsrates infolge Ablaufes der Amtsperiode;
b) Wahl der Kontrollstelle.
 3. Varia.
- Geschäftsbericht und Jahresrechnung liegen im Buchhaltungsbureau Andereg, Meiringen, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Meiringen, 20. April 1954.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Albert Laubacher.



Bitte sehr ...

... dieser Tisch ist mit einer
FORMICA Kunstharz-Platte belegt

Natürlich sollte FORMICA nicht in der dargestellten Weise «behandelt» werden, aber sonst ist FORMICA unempfindlich gegen die Tücken des Objekts. Aufschlagende Gegenstände, kratzende Schüsseln, verschüttete Flüssigkeiten, und sogar Cigarettenglut – nichts vermag FORMICA zu beeinträchtigen.

Und gerade dieses ist wichtig für die Hausfrau: Mit einem feuchten Lappen entfernen Sie im Handumdrehen alle Flecken – Fett, Kaffee, Wein, Sauce, Säure, Tinte, Farbe usw. – und zaubern wieder die wunderschöne, adrette FORMICA-Oberfläche hervor.

FORMICA ist in vielen ansprechenden Dessins und Farben erhältlich. Wo immer in Ihrer Küche verlegt: FORMICA wird die Lebensdauer jedes Möbels überdauern und Ihnen viel harte Putzarbeit ersparen. FORMICA ist der zeitgemäss-hygienische Belag für alle Zweckmöbel, für Küche, Laden, Atelier, Spital, Schule. FORMICA muss nie ersetzt werden –

die ersten Kosten sind die letzten

farbecht

unempfindlich
gegen Flüssigkeiten

müheles
blitzsauber zu halten

bleibt ein Leben lang
schön

Kunstharz-Platte

FORMICA

LAMINATED PLASTIC

Verlangen Sie telefonisch oder schriftlich Muster und Prospekt bei einem der offiziellen Vertreter:

BASEL 36: P. Matzinger, Steinberg 5, Tel. (061) 22 78 45 • **BERN 36:** Joh. Stehli, Rosenweg 37, Telefon (031) 5 64 66 • **GENÈVE 36:** A. Dumont, 19, Bd. Helvétique, Tel. (022) 6 90 33 • **LAUSANNE 36/VEVEY 36** und Fil.: Götaz-Romang-Ecoffey S.A. • **LUGANO 36:** S.A.C.I.L., Segherie di Vigenello, Tel. (091) 2 25 45 • **LUZERN 36:** F. J. Obrist Söhne AG., Reussinsel, Tel. (041) 2 11 02 • **ZÜRICH 36:** Ostag Sperrholz, Zimmerlistrasse 6, Tel. (051) 52 61 52.

FORMICA ist die eingetragene Schutzmarke und Thos. De la Rue & Co. Ltd. allein zur Benützung berechtigt. Handelsbevollmächtigter für die Schweiz: F. Paux, Lausanne.

Ein grösseres
Quantum erstklassiger
fabrikneue

Werkstatt- hocker

günstig abzugeben.
Offerten unter Chiffre
Hab 251
an Publicitas Bern.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AB.
Buchdruckerei zur Froehau
Zürich 26 Tel. (061) 32 71 64

Zu verkaufen

doppeltüriger

Kassenschrank

mit 1 offenen und 3 verschließbaren
Abteilungen (eine mit Panzertüre).

Maße: Innen 50 x 96 x 157 cm.
außen 76 x 116 x 200 cm.

Preis: Fr. 1500.- ab Domizil.

St. Gallische Kantonalbank.
Filiale Horschach

Die heste

Holzwohle

Befert Ihnen am billigsten

Holzwohlefabrikation David, Arlesheim,
Tel. (061) 34 93 29 / - 6 35 76

Wertpapier-Graphik A. TRABER-BLUM
Seefeldstrasse 218, Zürich 8, Telefon 34 84 37
Wertpapier-Druck: Fototar A.G.
Guillochen, Rahmen, Untergründe für Aktien,
Obligationen, Checks, Garantie- u. Gutscheine
nach neuesten Sicherheitsverfahren.
Wertschriften-Vordrucke sofort lieferbar

An die Banken, spez. der Ostschweiz

Bestcht bei Ihnen evtl. ein Sparguthaben
z. G. von Berta Geisbühler, 1894, zuletzt
wohnhaft gewesen in Niederurnen GL –
oder wurde ein solches seit 1953 gelöst?
Auskünfte erbeten an
Walsenamt Niederurnen.

Per sofort zu vermieten in Parade-
platznähe modern eingerichtete,
schöne

Bureau- räumlichkeiten

(Total 32 m²)

möbliert, oder unmöbliert mit Tele-
phonzentrale, Fernschreiberapparat,
Parkplatzanteil. Aktive Mitarbeit
nicht ausgeschlossen. – Offerten unter
Chiffre A 9190 Z an Publicitas
Zürich 1.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen
Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!



ROTHRISTER SÄCKE
 — die zweckmässigere Verpackung für:
Industrie, Handel, Landwirtschaft
 Allen Bedürfnissen angemessene Ausführungen
Papiersackfabrik Rothrist AG., Rothrist
 Tel. (062) 737 81

Communes fribourgeoises et navigation

Emprunt à primes de 3 000 000 de francs de 1887

Cent trente-cinquième tirage au sort

opéré le 31 mars 1954 des obligations remboursables au 20 janvier 1955

Obligations sorties et remboursables à 50 fr. avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de 102 fr.

Le numéro 42 358 est sorti à 5152 fr.

Les 10 numéros 12629, 15587, 17829, 18329, 23623, 35108, 36663, 45574, 58316, 59613 sont sortis à 552 fr.

Les 639 numéros suivants sont sortis à 152 fr.

85	6.152	10.712	17.783	23.664	30.284	36.121	41.862	48.376	54.621
118	6.245	10.768	17.856	23.887	30.336	36.208	42.028	48.490	54.633
292	6.246	10.983	17.957	24.256	30.391	36.291	42.064	48.498	54.639
392	6.266	11.121	18.203	24.292	30.404	36.580	42.131	48.701	55.161
413	6.303	11.189	18.275	24.342	30.418	36.603	42.159	48.712	55.250
419	6.312	11.222	18.280	24.414	30.508	36.614	42.357	48.756	55.257
487	6.339	11.295	18.347	24.478	30.567	36.649	42.393	48.852	55.292
578	6.404	11.572	18.348	24.492	30.637	36.689	42.439	48.860	55.414
638	6.432	11.849	18.412	24.501	30.652	36.874	42.440	48.992	55.498
1074	6.573	11.912	18.565	24.681	30.779	36.914	42.744	49.042	55.605
1343	6.578	11.958	18.673	24.690	30.789	36.930	42.797	49.066	55.729
1390	6.647	11.987	18.683	24.932	30.802	36.949	42.870	49.192	55.807
1418	6.715	12.199	18.878	25.129	30.812	37.002	42.881	49.481	55.821
1504	6.721	12.215	18.997	25.240	30.909	37.404	42.888	49.533	55.990
1548	6.795	12.493	19.058	25.276	30.980	37.817	42.957	49.555	56.557
1624	6.836	12.495	19.125	25.299	31.014	38.095	43.102	49.692	56.581
1719	6.881	12.543	19.141	25.425	31.299	38.261	43.204	49.806	56.913
2053	7.081	12.857	19.177	25.691	31.340	38.282	43.351	49.906	56.973
2089	7.115	12.900	19.294	25.714	31.358	38.316	43.399	50.040	57.072
2336	7.116	13.010	19.380	25.792	31.385	38.378	43.420	50.163	57.172
2471	7.289	13.088	19.517	25.899	31.407	38.481	43.469	50.188	57.194
2523	7.334	13.106	19.570	26.061	31.533	38.519	43.656	50.245	57.772
2537	7.375	13.153	19.915	26.150	31.549	38.591	43.724	50.321	57.893
2538	7.410	13.241	20.004	26.247	31.562	38.633	43.819	50.369	57.918
2604	7.768	13.285	20.007	26.274	31.644	38.736	43.871	50.453	58.002
2772	7.950	13.334	20.256	26.329	31.790	38.740	44.174	50.477	58.037
2811	8.160	13.477	20.261	26.507	31.876	38.850	44.401	50.597	58.074
2844	8.337	13.516	20.340	26.521	32.019	38.915	44.432	51.012	58.100
2920	8.372	13.563	20.357	26.599	32.085	38.939	44.650	51.102	58.202
2999	8.407	13.684	20.389	26.711	32.152	38.984	44.729	51.178	58.213
3050	8.493	13.908	20.544	26.715	32.245	39.064	44.900	51.414	58.364
3078	8.503	13.928	20.671	26.753	32.280	39.178	44.902	51.429	58.384
3087	8.513	14.139	20.720	26.774	32.306	39.255	44.982	51.554	58.609
3171	8.510	14.241	20.763	26.900	32.318	39.309	45.032	51.563	58.637
3229	8.544	14.345	20.837	26.949	32.370	39.350	45.190	51.698	58.644
3264	8.588	14.413	20.898	27.005	32.523	39.558	45.225	52.039	58.654
3530	8.615	14.472	21.115	27.033	32.553	39.562	45.396	52.207	58.659
3589	8.619	14.588	21.143	27.057	32.678	39.737	45.394	52.231	58.663
3612	8.666	14.595	21.194	27.095	32.818	39.765	45.458	52.235	58.701
3820	8.918	14.709	21.267	27.177	33.132	39.776	45.463	52.286	58.930
3926	8.944	14.710	21.276	27.232	33.136	39.830	45.481	52.341	59.079
4005	8.969	14.952	21.285	27.288	33.263	39.955	45.537	52.491	59.228
4067	9.054	15.091	21.355	27.775	33.283	40.007	45.566	52.541	59.235
4104	9.081	15.322	21.475	27.822	33.571	40.046	45.576	52.609	59.272
4310	9.120	15.337	21.528	27.838	33.592	40.155	45.670	52.671	59.280
4397	9.163	15.421	21.575	27.844	33.856	40.214	45.703	52.689	59.304
4467	9.233	15.820	21.703	27.856	33.938	40.270	45.766	52.691	59.433
4481	9.273	15.923	21.747	27.936	34.058	40.346	45.884	52.704	59.436
4716	9.296	15.938	21.758	27.997	34.111	40.383	45.961	52.777	59.453
4769	9.377	16.307	21.859	28.135	34.160	40.402	46.064	53.040	59.610
4871	9.383	16.342	21.946	28.143	35.119	40.428	46.320	53.089	59.772
4977	9.407	16.515	22.118	28.154	35.182	40.544	46.542	53.179	59.791
5031	9.543	16.584	22.266	28.252	35.198	40.564	46.660	53.180	59.833
5122	9.580	16.633	22.279	28.336	35.285	40.788	46.730	53.303	59.963
5180	9.588	16.670	22.420	28.620	35.324	40.900	47.187	53.465	
5264	9.604	16.779	22.528	28.644	35.350	40.915	47.285	53.530	
5610	9.813	16.844	22.628	28.746	35.384	40.918	47.430	53.577	
5635	9.936	16.869	22.804	29.136	35.484	41.031	47.435	53.743	
5644	9.972	17.027	22.791	29.202	35.498	41.104	47.527	53.802	
5770	10.058	17.144	23.100	29.241	35.583	41.118	47.864	53.938	
5801	10.131	17.414	23.134	29.254	35.759	41.208	48.177	54.135	
5880	10.356	17.423	23.470	29.425	35.788	41.363	48.203	54.357	
5943	10.532	17.446	23.480	29.440	35.859	41.629	48.259	54.437	
5947	10.559	17.458	23.564	29.782	36.063	41.786	48.338	54.533	
6055	10.562	17.737	23.612	29.817	36.098	41.830	48.354	54.690	

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse, payables en timbres-poste ou par versement sur notre compte de chèques postaux (Ile 49), en en indiquant la destination, et à 2 fr. 50 pour l'étranger, payables en francs suisses.

Fribourg, le 31 mars 1954.

BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG.

SWISSAIR

Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft

Einladung zur 28. Ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 5. Mai 1954, 15 Uhr, im Kongresshaus (Kleiner Tonhalleaal, Eingang T, Claridenstrasse), Zürich. Oeffnung der Büros um 14.30 Uhr.

TAGESORDNUNG:

- Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1953.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung der Generalversammlung betreffend:
 - Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
 - Entlastung der Organe der Verwaltung für die Geschäftsführung;
 - Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen:
 - Wahlen in den Verwaltungsrat;
 - Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Das Protokoll der 27. Generalversammlung und die Rechnungsunterlagen stehen den Aktionären ab 24. April 1954 am Sitz unserer Gesellschaft, Hirschengraben 84, Zürich, sowie bei unserer Direktion für die Westschweiz in Genf, Place Cornavin (Bahnhofgebäude), zur Einsichtnahme zur Verfügung. Stimmberechtigt sind nur die bis zum heutigen Tage im Aktienregister eingetragenen Aktionäre der Gesellschaft. Bis nach der Generalversammlung werden keine neuen Eintragungen im Aktienregister vorgenommen.

Zürich, den 9. April 1954.

Für den Verwaltungsrat der «SWISSAIR»,
 der Präsident: Rud. V. Heberlein.

SWISSAIR

Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne

Convocation à la 28^e Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le mercredi 5 mai 1954, 15 heures, au Palais des Congrès (Kleiner Tonhalleaal, entrée T, Claridenstrasse, à Zurich. Ouverture du bureau à 14 heures 30.

ORDRE DU JOUR:

- Rapport du Conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1953.
- Rapport des vérificateurs des comptes.
- Décisions de l'Assemblée générale sur:
 - le rapport annuel et les comptes de l'exercice 1953;
 - la décharge à donner aux organes de l'administration pour leur gestion;
 - l'utilisation du bénéfice net.
- Elections:
 - au Conseil d'administration;
 - de l'Office de contrôle.
- Divers.

Le procès-verbal de la 27^e Assemblée générale ainsi que les comptes détaillés seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège de notre Société, Hirschengraben 84, Zurich, et auprès de notre Direction pour la Suisse Romande, à Genève, Place Cornavin (Bâtiment de la Gare), dès le 24 avril 1954. Seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits à ce jour dans le registre des actionnaires de notre société. Aucune nouvelle inscription ne sera portée dans ce registre jusqu'à la conclusion de l'assemblée générale.

Zürich, le 9 avril 1954.

Pour le Conseil d'administration de la «Swissair»,
 le président: Rod. V. Heberlein.

Freistaat Baden

Angebot zur Neuregelung und Aufforderung zum Umtausch

In Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Londoner Abkommens über deutsche Auslandsschulden von 1953 unterbreitet das Land Baden-Württemberg den Inhabern von im Wertpapierbereinigerungsverfahren (Bereinigungsgesetz für deutsche Auslandsbonds vom 25. August 1952) anerkannten Obligationen der

6 1/2 %-Anleihe Freistaat Baden von 1926
 von ursprünglich sFr. 40 000 000 Nennwert

ein Regelungsangebot, welches folgende wesentliche Änderungen der Anleihebedingungen vorsieht:

- Fundierung von zwei Dritteln der bis und mit 31. März 1953 aufgelaufenen und nicht bezahlten Zinsen und Stelung eines Drittels dieser Rückstände;
- Herabsetzung des Zinssufses auf 4 7/8 % pro Jahr ab 1. April 1953, gültig für Kapital und fundierte Zinsrückstände;
- Verlängerung der Anleihedauer bis 31. März 1966;
- Tilgung der Anleihe durch jährliche Tilgungszahlungen ab 1953 zu einem Jahressatz von 1%.

Berichte über die derzeitige Lage des Landes und die Einzelheiten des Regelungsangebotes werden den Obligationären zur Verfügung gehalten.

Die Neuregelung der Anleihebedingungen ist nach den Bestimmungen des Londoner Abkommens Voraussetzung dafür, dass die Deutsche Bundesregierung den Transfer für den Zahlungsdienst der vom Angebot des Landes Baden-Württemberg erfassten Schuld zulässt. Obligationäre, welche das Regelungsangebot nicht annehmen, können nach § 12 des deutschen Ausführungsgesetzes zum Londoner Abkommen keine Zahlungen erhalten und ihre Ansprüche in der Deutschen Bundesrepublik rechtlich nicht durchsetzen.

Die Titelhhaber werden demgemäss eingeladen, ihre Titel und sämtliche unbezahlt gebliebene Coupons bei einer der nachbezeichneten Banken:

In der Schweiz:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
- Schweizerischer Bankverein, Basel
- Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich

oder einer Ihrer Niederlassungen

In Holland:

- Niederländische Handel-Maatschappij, N. V., Amsterdam und Rotterdam
- Pierson & Co., Amsterdam
- R. Mees & Zoonen, Rotterdam

zu hinterlegen und Ihre Zustimmungserklärung zum Regelungsangebot abzugeben. Den Inhabern werden im Umtausch gegen ihre im Wertpapierbereinigerungsverfahren anerkannten Obligationen und Coupons Titel mit den neuen Bedingungen zur Abgeltung ihrer Ansprüche aus Kapital und rückständigen Zinsen ansgelündigt. Die neuen Titel lauten auf Nennbeträge von sFr. 1000 und 500. Der Ausgleich der sich ergebenden Spitzen wird durch die genannten Banken besorgt.

Die erwählten Berichte über die Lage des Landes und die Einzelheiten des Regelungsangebotes sowie die Formulare für die Zustimmung zur Neuregelung können bei einer dieser Banken bezogen werden.

Karlsruhe, den 22. April 1954.

Staatsschuldenverwaltung des Landes Baden-Württemberg.

Die Schweizerische Kreditanstalt, als nach den bisherigen Anleihebedingungen bestellte Vertreterin der Gläubiger, hat das Angebot der Staatsschuldenverwaltung des Landes Baden-Württemberg geprüft und festgestellt, dass es mit den Empfehlungen von Anlage I des Londoner Abkommens über deutsche Auslandsschulden übereinstimmt. Im Einvernehmen mit der Schweizerischen Bankervereinigung als zuständigem Verband im Sinne von Anlage I C, Ziffer 9, des Londoner Abkommens empfiehlt sie daher das Angebot den Inhabern von Obligationen des Freistaates Baden zur Annahme.

Zürich, den 22. April 1954.

Schweizerische Kreditanstalt.

Fiduciaire Probitas S.A., Bienne

Avenue de la Gare 48 Téléphone (032) 3 77 94

Revisions - Expertises
Organisation et liquidation de sociétés
Gérance de fortune
Tous mandats fiscaux

ALITALIA

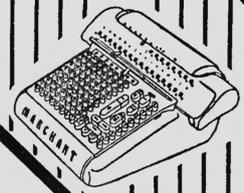


SOMMERFLUGPLAN
 Ganzes Flugnetz mit neuesten DC-6B oder Convair 340.
 Frequenzerhöhungen auf vielen Linien.
 Ihre nächste Flugreise mit ALITALIA.

AIR TRANSPORT SERVICE Zürich, Nordstrasse, Tel. 051/26 96 12
 Genf, Chantepoulet, Tel. 022/2 15 80

Das will heissen ..

... Sie brauchen nicht mehr zu überlegen, ob es sich lohnt, eine Rechenmaschine zu mieten, denn beim neuen



MIETE-KAUF-SPAR-SYSTEM

der Firma **RENÉ FAIGLE, BÜROMASCHINEN**

ZÜRICH, Löwenstr. 1, Tel. (051) 25 43 03

BON

Senden Sie uns bitte genaue Informationen über das neue MIETE-KAUF-SPAR-SYSTEM

Adr.

werden für bezahlte Mieten **GUTSCHEINE** ausgestellt, die während fünf Jahren beim Kauf einer fabrikenen **MARCHANT-RECHENMASCHINE** wie Bargeld eingelöst werden können.

← ← ← ← ← Benützen Sie deu BON ←

Kampoda



MEUBLES MÉTALLIQUES

GENÈVE — rue du Stand 62 — Tél. (022) 5 64 05
LAUSANNE — rue Pichard 6 — Tél. (021) 22 70 17
FRIBOURG — Av. des Alpes 2 — Tél. (037) 2 41 14
NEUCHÂTEL — rue du Seyon 7 — Tél. (038) 5 45 48

Distributeurs pour la Suisse

Des meubles qui s'imposent par leur qualité et leurs prix.

LA FONTE ÉLECTRIQUE S.A., BEX

Assemblée générale ordinaire

le mercredi 5 mai 1954, à 15 heures 15, au siège social, à Bex.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs, délibération sur ces rapports.
- 3° Approbation des comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration et aux commissaires-vérificateurs.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société dès le 24 avril 1954. Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées, contre justification de la propriété des titres, par l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, et au siège social à Bex, jusqu'au 4 mai 1954.

Le conseil d'administration.



Odhner

ADDIERMASCHINEN

begeistern Fachwelt und Verbraucher

Neue umwälzende Konstruktion
 Hervorragende Eigenschaften

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG.
Luzern



Zwei unentbehrliche Mitarbeiter

Jedes Geschäftsmannes, Beamten, Angestellten, Technikers und Handwerkers, welche mit Überzeugung für ihn arbeiten

sind Fotocopie und Folodruck

Lassen Sie sich durch uns beraten! Preisliste H. Verlangen Sie Wir fotokopieren Innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

Hausmann

Zürich, Bahnhofstr. 91
 St. Gallen, Marktgasse 13



FISCHER & CO. REINACH 6

Occasionen

Adressiermaschinen Handmodelle und elektr. Maschinen gut durchverleitet, mit Garantie, sofort abzugeben

ADREMA A.G.
 Adressiermaschinenfabrik
 Zürich - Tälstr. 11
 Tel. 25 86 25

Montreux EDEN

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der „Volkswirtschaft“



Ein willkommenes Werbegeschenk. Für das neue Telefonbuch, welches im Format grösser und im Gewicht schwerer geworden ist, braucht es starke, solide Buchhüllen. Unsere Ausführungen in Plastik oder Kunstleder mit Goldprägung und Firmaaufdruck eignen sich vorzüglich als Werbegeschenke.

Verlangen Sie Muster und Preisofferte oder besuchen Sie uns an unserem Stand an der Mustermesse Halle XI Stand 4478.

Waser

mit der grossen Auswahl
 am Limmatquai 122, beim Central, Zürich

HERMES

Schweizer Präzisions-Schreibmaschinen
 6 Modelle
 schon ab Fr. 230.—



HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen A.G.
 Zürich, Waisenhausstrasse 2
 Generalvertretung für die deutsche Schweiz

Das SHAB. weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!